

dash (E.) قاطعة

علامة ترسم هكذا ▼ أعلى نغمة  
مما لتوجيه المؤدى إلى أدائها بطريقة تجعل  
رنينها الصوتى متقطعاً قوياً .

deceptive cadence (E.)  
قفلة خادعة

توالى تآلفين يعطى إحساساً بنهاية  
ناقصة التمام، بعد أن كان المستمع يتوقع  
تمامها .  
( انظر : *Trugschluss* )

deciso(It.) حاسم

مصطلح يُكتب أعلى المدونة  
الموسيقية لتوجيه المؤدى إلى الأداء  
بإيقاع منضبط وواضح .

decrescendo (It.) : بخافت

مصطلح يُكتب فى أماكن معينة  
من المدونة الموسيقية، يُوجه المؤدى إلى  
الأداء بتخافت تدريجى فى حجم رنين  
الصوت. وقد يستعاض عن هذا المصطلح  
برسم الشكل > أسفل الفقرة الموسيقية.  
( انظر : *diminuendo* )

delicato (It.) برقة

مصطلح يُكتب فى أماكن معينة من  
المدونة الموسيقية لتوجيه المؤدى إلى الأداء  
بعذوبة ونعومة .

Des (G.) نغمة " رى " المخفوضة

نغمة رى بعد خفض رنينها  
الصوتى بمقدار نصف البعد  
باللغة الألمانية ( انظر : *bémol* )  
وتعرف باسم " رى يمول "  
بالإيطالية .

descant (E.) لحن حاد (دسكانت)

descantus (L.)

اسم يُطلق بشكل عام على أنواع  
التأليف متعددة التصويت منذ نشأتها  
حتى نهاية القرن السادس عشر .  
كما يُطلق على لحن مُتمسّق  
لصوت حادّ يصاحب لحنًا ثابتًا  
( انظر : *canto fermo* ) . وقد يستعمل  
هذا المصطلح صفة لبعض الآلات  
أو المفاتيح الخاصة بالطبقة الصوتية  
الأكثر حدة .

**development (E.)** التنمية

**développement (F.)**

**Durchführung (G.)**

أ- التغييرات التي يدخلها المؤلف على فكرة أو " موضوع " موسيقى فتؤدي إلى إنجانه وإطلاق طاقاته الكامنة .

ب- قسم التفاعل (وهو القسم الذي يُؤد فيه المؤلف التغييرات المشار إليها في (أ) وقسم التفاعل هو القسم الأوسط في صيغة الصوناتا (sonata form) أو صيغة الحركة الأولى (first movement form) .  
( انظر : *sonata form* ) .

**diabolus in musica (L.)**

شيطان في الموسيقى

مُصطلح شاع استعماله في العصور الوسطى للتعبير عن مسافة الرابعة الزائدة ( انظر : *interval* ) المتنافرة ، تعبيراً عن عدم ارتياح موسيقياً لتلك العصور لرنينها .

**diad (E.)** ثنائي النغمات

تجميع نغمتين تسمعان في آن واحد .

**diapason (E.)** معيار النغم

جهاز يتم به ضبط الآلات الموسيقية المختلفة على أساس النغمة التي تصدر عنه وأبسط صوره الشوكة الرثانة (انظر : *tuning fork* ) أو صفارة الديابازون ، وهما يعطيان نغمة " لا " التي يتم ضبط آلات الأوركسترا على أساسها . ويُطلق هذا الاسم أيضاً على بعض صمامات أنابيب الأرغن .

**diatonic (E.)** دياتوني

صفة للسلم القائم على سبع نغمات تحضر فيما بينها نوعين فقط من المسافات: هما الثانية الصغيرة والثانية الكبيرة . ويُطلق أيضاً على المسافات أو التآلفات التي تقوم على هذه النغمات السبع التي يُحددها دليل المقام .  
( انظر : *Key signature* )

**dièse (F.)** علامة الرفع ( # )

**sharp (E.)**

علامة ترسم على يسار رمز النغمة المكتوبة للدلالة على زيادة حدة هذه

النعمة عن معدّلها الطبيعي بمقدار نصف  
الصوت الموسيقى .

**diminuendo (It.)** بتخافت  
مصطلح يوجه المؤدّي للأداء بتخافت  
تدرّيجي في حجم رنين الصوت .  
( انظر : *decrescendo* )

**diminution (E.)**  
التصغير (أو التقصير)  
التصغير النسبي للقيم الزمنية لنوتات  
اللحن ، ويقابله " التكبير " .  
( انظر : *augmentation* )

**Dis (G.)** نعمة " ري " المرفوعة  
نعمة " ري " بعد رفع رنينها الصوتي  
بمقدار نصف البعد باللغة الألمانية  
( انظر : *dièse* ) وتعرف باسم " ري دييز " .  
بالإيطالية .

**discord (E.)** تنافر  
صفة لتجميع نغمي متنافر، يعطى  
المستمع إحساساً بعدم الرضا ، يزول عند  
سماع تجميع نغمي متوافق .  
( انظر : *concord* )

حركة مُفككة (E.) **disjunct motion**  
شكل من أشكال الحركة اللّخنية، حيث  
تنوالى النغمات منفصلاً بعضها عن بعض  
وليست متسلسلة متصلة تبعاً لوجودها في  
السلم الموسيقى نغمة تلو أخرى .  
( انظر : *conjunct* )

تنافر ( نشاز ) **dissonance (E.)**  
**dissonance (F.)**  
تجميع لنغمتين أو أكثر، يعطى  
إحساساً بالتنافر الصوتي، والتوتر العصبى .

موسيقا الترفيه **divertimento (It.)**  
أحد أشكال التأليف الموسيقى الآلى  
خفيف الطابع، شاع في العصر الكلاسيكى  
للموسيقا الأوروبية. يتكون هذا الشكل  
من توالى مجموعة متباينة من الحركات  
الموسيقية على نمط المتتالية . وقد يقع  
بعضها في تكوين السيمفونية نفسها .

مُقَسَّم **divided (E.) divisés (F.)**  
**divisi (It.)**  
توجيه أو إشارة تكتب أحياناً  
على المدونة الموسيقية عند نوعية أو

أكثر من نوعيات مجموعة الآلات الوترية، ويقصد بها أن تقسم هذه النوعية إلى مجموعتين تقوم كل منهما بعزف خط لحنى مخالف للمجموعة الأخرى، وذلك بدلاً من عزف خط لحنى واحد وموحد بينهما كما هو شائع .

**divisi (It.)** مُقسَّم  
( انظر : *divided* )

**do ( It.)** نغمة " دو " اسم النغمة الأولى في سلم " دو " ( انظر : *scale* ) استقر استعماله منذ القرن السابع عشر ، بدلاً من المقطع *ut* الذى كان مستعملاً لهذه النغمة .

**dodecaphony (E.)** الاثنا عشرية أسلوب في التأليف الموسيقى الحديث، يعتمد على استخدام الاثني عشرة نغمة الموجودة في نطاق الديوان ( انظر : *octave* ) بشكل متساوٍ في الأهمية.

**dolce (It.)** رخيم إرشاد يكتب فوق المدونة الموسيقية لتوجيه المؤدى إلى العزف أو الغناء بدقة ونعومة .

نغمة مسيطرة ( دو مينات )

**dominant (E.)**  
**dominante (F.)**

أ- النغمة الخامسة في السلم الموسيقى كبيراً كان أم صغيراً .  
ب- التآلف الهارموني المبني على النغمة المسيطرة ( انظر : *harmony* ) .

**Doppel Chor(G.)** كورال مزدوج تشكيل كبير من المغنيين والمغنيات مختلفى المساحات الصوتية ، يُقسَّم إلى تكوينين متكاملين ومستقلين أحدهما عن الآخر، ولكن في إطار كورال كبير .

**Doppelschlag (G.)**

**turn (E.)** الضربة المزدوجة (اللفتة) نوع من زخارف الأداء شاع استعماله في عصر الباروك، وفي بدايات العصر الكلاسيكى .

**gruppetto (It.)**

**Dorian mode (E.)** المقام الدُورى

أحد المقامات الكَنَسِيَّة القَدِيْمَة الَّتِي شَاعَتْ فِي الغِنَاء الجَرْيِجِيَّوَرِي (انظر: *Gregorian chant*)، وَيَتَمَثَّل فِي سَبْع نَغَمَات مَتَسَلْسَلَة مِّن النَغْمَة "رِي" حَتَّى جَوَابِهَا عَلَى الأَصْبَاع البِيضَاء لِآلَة البِيَانُو.

**dotted note (E.)** نغمة منقوطة

تُستخدَم النُقْطَة فِي التَدْوِين المَوْسِيقِي بِطَرِيقَتَيْن : فَوْق النُوتَات المَوْسِيقِيَّة لِتَوْجِيهِ المُؤَدِّي إِلَى الأَدَاء أَدَاءً مَتَقَطًّا (انظر: *staccato*)، أَوْ بَعْد أَيَّة نُوتَة مَوْسِيقِيَّة، وَذَلِكَ لِلدَّلَالَة عَلَى أَنَّ قِيْمَتَهَا الزَّمْنِيَّة قَدْ طُوِّلت بِمَقْدَار نَصْف قِيْمَتِهَا الزَّمْنِيَّة الأَصْلِيَّة .

**double (F., E.)** مُزْدَوِج

أ- اسْم لِنَوْع مِّن التَّنْوِيعَات ظَهَرَ فِي فَرَنسَا قَبِيل القَرْن الثَامَن عَشَرَ . وَهَذِهِ التَّنْوِيعَات كَانَتْ قَائِمَة عَلَى زَخْرَفَة تُضَاف إِلَى لَحْن أَصْلِي سُمِعَ بِشَكْلِهِ البَسِيط مِّن قَبْل ، وَذَلِكَ دُونَ مَسَاس بِالسَّهَارْمُونِيَّات المَصَاحِبَة لَهُ .

ب- اسْم لِلحَرَكَة الثَانِيَّة مِّن مَّجْمُوع حَرَكَتَيْن لِبَعْض رَقَصَات فِي مَتَالِيَة عَصْر الباروك . (انظر: *suite*) ، كَانَتْ تَصَاغ بِالطَّرِيقَة الَّتِي سَبَقَتْ الإِشَارَة إِلَيْهَا .

**double bar (E.)** الخط المزدوج

خَطَان مَتَوَازِيَان يَرَسِمَان رَأْسِيَا عَلَى المَدُونَة المَوْسِيقِيَّة لِلدَّلَالَة عَلَى نَهَايَة المُوَلَّفَة، أَوْ عَلَى نَهَايَة أَحَد تَقْسِيمَاتِهَا المَدَاخِلِيَّة .

**double bass (E.)**

الباص "الباص المزدوج"  
أ- اسْم يُطَلَق عَلَى أَكْبَر الآلَات الوَتْرِيَّة حَجْمًا وَأَخْفَضُهَا تَرْدَدًا .  
ب- صِفَة تَقْرَن بِاسْم أَيَّة آلَة مَوْسِيقِيَّة ذَات صَوْت مَنخَفَض التَّرْدَد لِلغَايَة .

**double bassoon (E.)**

باصون مُزْدَوِج - باصون خَفِيف  
آلَة نَفْخ خَشِيبِيَّة مَزْدَوِجَة الرِيْشَة ، أَكْبَر حَجْمًا وَأَخْفَض صَوْتًا مِّن آلَة البَاصُون أَوْ الفَاجُوط (انظر: *fagott , bassoon*) وَتَعْرَف أَيْضًا بِاسْم ( *contra fagott* ) .

**double flat (E.)****double bémol (F.)**

علامة الخفض المزدوج

علامة ترسم هكذا *bb* قبل النغمة للدلالة على خفض هذه النغمة بمقدار نصفى الصوت .

**double fugue (E.)** فوجعة مزدوجة

الفوجعة المؤلفة على موضوعين أو فكرتين موسيقيتين ، على عكس ما هو شائع في تأليف الفوجعة على موضوع أو فكرة موسيقية واحدة .

( انظر : *fugue* )**double sharp (E.)****double dièse (F.)**

علامة الرفع المزدوج

علامة ترسم هكذا *x* أو *##* قبل النغمة للدلالة على رفع هذه النغمة بمقدار نصفى الصوت .

**down beat (E.)** إشارة هابطة

إشارة قائد الأوركسترا بذراعه من أعلى إلى أسفل، للدلالة على بدء الموسيقى بأول نبضة من نبضات المؤلف الموسيقى وبأقواها.

**down bow (E.)** قوس هابط

إشارة للآلات الوترية ذات القوس، ترسم هكذا  $\Downarrow$  فوق النغمات الموسيقية، وذلك لتوجيه المؤدى إلى العزف بسحب القوس على وتر الآلة هبوطاً من كعب القوس حتى حطرفه .

دراما موسيقية

**dramma per musica (It.)**

الاسم الأصلي الذى أطلق على فن الأوبرا عند نشأته في بدايات القرن السابع عشر بإيطاليا .

**Dreiklang (G.)** رنين ثلاثى

تجميع نغمة مكون من نغمة وثالثتها وخامستها ، والمعروف باسم تآلف .  
( انظر : *triad* )

**drone (E.)** طنين

نغمة أو مجموعة من النغمات تُسمع في صوت الباص بشكل مستمر وممتد أثناء عزف لحن أغنية أو رقصة ما ، وهذا النوع من الطنين شائع

في موسيقا القَرْب ، وفي موسيقا  
المزمار والأرغول في الألحان الشعبية  
المصرية .

موسيقا القَرْب

**Dudelsack musik (G.)**

( انظر : *bagpipe* )

ثنائي (دويتو) **duet (E.) duo (F.)**  
**duetto (It.)**

أ - تجميع من عازفين أو  
مُغنين .  
ب- مؤلّفة موسيقية للتجميع  
السابق .

**dulcimer (E.)** دُولْسِيمَر

آلة وترية من فصيلة السنطور  
( انظر : *zither* ) ، يصُدر الصوت  
عنها بقرع أوتارها بالمطارق  
بدلاً من نبرها بريشة . وهي آلة شعبية  
منتشرة في أواسط أوروبا  
وبخاصة في الموسيقا الشعبية  
المجرية .

ثنائية **Duole (G.) duplet (E.)**

تقسيم إيقاعى غير منتظم يُقسَّم فيه  
زمن ثلاث نبضات ( وحدات إيقاعية) على  
نبضتين فقط من ذات القيمة الزمنية .

نغمة عابرة **Durchgangston (G.)**

( انظر : *passing note* )

**durchkomponieren (G.)**

تلحين شامل

أسلوب في تلحين الأغنية الرفيعة  
**das lied** في العصر الرومانتيكى، وفيه يتم  
التلحين تبعاً لمقتضيات الشعر الملحن ، دون  
التقيد بصيغة بنائية موسيقية .

قائد **dux (L.)**

اسم لاتينى يُطلق على موضوع الفوجـة  
( انظر : *fugue , subject* ) .

قائد وتابع " القائد والرفيق "

**dux et comes (L.)**

مصطلح يطلق على الموضوع (اللحن)  
الأساسى الذى تبنى عليه الفوجـة  
( انظر : *fugue* ) . ويسمى القائد **dux** فى

شكله كموضوع كما يسمى الرفيق أو التابع comes في شكله كإجابة .

قوة الرنين الصوتي (E.) dynamics  
حجم الرنين الصوتي للموسيقا  
المؤداة والتغيرات التي تطرأ عليها في أثناء

الأداء ، وتحدده مجموعة من المصطلحات الموسيقية . وتظهر هذه المصطلحات مختصرة باستمرار ( خافت F. = forte = قوى ، p. = piano = الخ ) .



# E

**E (E., G.)** نغمة " مي "   
 الحرف الخامس من حروف الـهـجاء اللاتينية ويُطلق على النغمة المعروفة باسم " mi " في اللغة الإيطالية .

**ecossaise (F.)** اسكتلنديّة   
 رقصة فرنسية ذات أصول اسكتلندية ، شاعت خلال القرن الثامن عشر ، وقام بعض مؤلّفي القرن التاسع عشر بتأليف مقطوعات لآلة البيانو على نمطها بعد تغيير ميزانها من ميزان ثنائي إلى ميزان ثلاثي .

**editing (E.)** تحرير   
 مُصطلح يُستخدم في مجال التأليف الموسيقي لشريط التسجيل ( الموسيقي المصنوعة ) أو الموسيقى الإلكترونية ، وذلك للدلالة على إعادة

تنظيم المادة المسجلة على الشريط، أو إضافة مادة جديدة عليها ، أو حذف فقرات منها .

**Einleitung (G.)** استهلال   
 تمهيد موسيقي آلى لعمل موسيقي أكبر ( انظر : *overture* ) .

**Eis (G.)** نغمة " مي " المرفوعة   
 نغمة " مي " بعد رفع رنينها بمقدار نصف البعد ( انظر : *dièse* ) باللغة الألمانية وتعرف باسم " مي ديز " في اللغة الإيطالية .

**elaboration (E.)** توسيع   
 تنمية الخلايا اللحنية الأساسية، وتطويرها ، وتوسيعها في العمل الموسيقي بكل الوسائل الموسيقية الممكنة .

**elargissant (F.)** مُتباطئ

مُصطلح يُكتب في أماكن معينة من  
المدونة الموسيقية لتوجيه المؤدى إلى الأداء  
بتباطؤ عريض .

( انظر : *allargando* )

**electronic music (E.)**  
**musique électronique (F.)**

موسيقا إلكترونية

موسيقا يتم إبداعها في معمل  
الصوتيات ، وهى تقوم على  
تنظيم أصوات غير مألوفة وتجميعها،  
وعلى ضجيج ، ومحاكاة لجميع  
الأصوات الموسيقية التقليدية . وتستخرج  
هذه الأصوات من جهاز إلكترونى  
يصدر ذبذبات سريعة ظهرت في  
ألمانيا عام ١٩٥٠ ، ثم انتشرت بعد  
ذلك .

**elegy (E.)** مرثية ( مرثاة )

**elegia, elegiaco (It.)**

**élégie (F.)**

أغنية أو مقطوعة موسيقية ذات طابع

حزين .

عناصر الموسيقى

**elements , musical (E.)**

العناصر الأساسية للموسيقا ؛ وهى  
اللحن والإيقاع والسهارمون واللون  
الصوتى .

**embouchure (F.)**

مبسم البوق - فم البوق

( انظر : *imboccatura* )

الأسلوب الحساس

**empfindsamer stil (G.)**

**sensitive style (E.)**

أسلوب موسيقى ظهر في فترة  
ما قبل الكلاسيكية الموسيقية في ألمانيا .  
ويتميز بالتعبير غير المقيد عن  
الانفعال والتأثر ، ويتميز موسيقياً  
بالتغيير المفاجئ في حجم الرنين  
الصوتى ، وفي إيقاع الموسيقى .  
وقد ظهر في مؤلفات  
" كارل فيليب عمانويل باخ " ،  
وتترك أثراً كبيراً في  
إبداع " جوزيف هايدن " .

**encore (F.) ancora (It.)** إعادة

أ- إعادة أداء مقطوعة موسيقية تم تقديمها أمام الجمهور ، في الحفل نفسه .  
ب- تقديم مقطوعة موسيقية جديدة بعد انتهاء البرنامج الأصلي للحفل .

**energico (It.)** نشيط

مصطلح يكتب على المدونة الموسيقية لتوجيه العازف للأداء بشكل نشيط .

**energy curve (E.)** منحنى الطاقة

مصطلح ظهر في النصف الثاني من القرن العشرين ، للدلالة على حركة الموسيقى خلال الزمن في موجات إيقاعية تعلو وتنحسر .

**english horn (E.)**

بوق إنجليزي - هورن إنجليزي  
آلة نفخ خشبية ذات ريشة مزدوجة من فصيلة الأوبوا ( انظر : oboe ) تتميز بمساحة صوتية أخفض من مساحة آله الأوبوا .

**ensemble (E., F.)** مجموعة

مجموعة متجانسة من العازفين أو المغنين المنفردين الذين يؤدون معاً .

**entracte (F.)** ما بين الفصول

مصطلح فرنسي يُطلق على الموسيقى التي تُعزف بين فصول العرض الأوبرالي ، أو عرض الباليه .

**entrada (It.) entrée (F.)** مدخل

**entrada (Sp.) entry (E.)**  
مصطلح شاع استعماله في أوروبا في القرنين : السابع عشر ، والثامن عشر ، للدلالة على مقطوعة موسيقية آلية ، غالباً ما تكون على إيقاع المارش ، وتعزف قبل عروض الباليه .

**epilogue (E.)** فقرة ختامية

فقرة ختامية في نهاية الأوبرا أو الأوبريت .

**episode (E.,F.)** استطراد

فقرة موسيقية جديدة في إطار المؤلفنة الموسيقية تظهر :

أ- كجزء موصل بين مدخل موضوع أو إجابة للفوجوة وبين مدخل آخر .

ب- كمادة موسيقية جديدة تتباين مع الفكرة الموسيقية الأساسية المبني عليها العمل الموسيقى .

**equal (E.)** متساويات

**eguale (It.) égale ( F.)**

موسيقا تؤلف لمجموعة من الآلات متساوية المساحة الصوتية، وغالباً ما تكون لأربع آلات من الترومبون ( انظر : trombone ) وطابعها جنائزى .

**equal temperament (E.)**

تقسيم متعادل

نظام لتحديد وضبط النغمات الموسيقية المحصورة في الديوان إلى اثنتى عشرة نغمة تتعادل فيه المسافة الموسيقية المحصورة بين نغمة وأخرى من هذه النغمات . وقد ظهر هذا التقسيم في

عصر الباروك، وشاع استعماله حتى اليوم، وهو الذى يسّر للموسيقا الغربية التخلص من كثرة المقامات والاختصار على نوعين فقط: هما السلم الكبير (المقام الكبير) والسلم الصغير (المقام الصغير).

**Es (G.)** نغمة " مى " المخفضة

نغمة " مى " بعد خفض رنينها بمقدار نصف البعد باللغة الألمانية (انظر: *bémol*) وتعرف باسم " مى بيمول " فى اللغة الإيطالية .

**espirando (It.)** تلاش

**expiring(E.) erstrebend(G.)**

إرشاد يكتب على المدونة الموسيقية للدلالة على نوعية من الأداء تعطى إحساساً بالنهاية ( بالنفس الأخير ) .

**estampie (E., F.)** رقصة ريفية

**estampida (Sp.)**

لحن للرقص شاع بين المغنين المتجولين فى فرنسا troubadour خلال القرنين الثالث عشر والرابع عشر . وقد يغنى أحياناً .

مكتوم **étouffée (F.)**

صفة للأصوات الصادرة من الآلات الإيقاعية أو الوترية المنقورة عند لمسها بأصابع العازف عليها في أثناء العزف، بهدف كتم الرنين الصوتي الصادر منها.

دراسة **étude (F.) study (E.)**

مؤلفة موسيقية وضعت لتنمية قدرة العازف أو المغنى على أداء الموسيقى وتحسينها. اكتسبت قيمة فنية عالية في مؤلفات " فريدريك شوبان Chopin " ومن بعده ، وأصبحت من المؤلفات التي تقدم في الحفلات الموسيقية العامة .

يوفونيوم **euphonium (E.)**

أحد آلة من آلات النفخ النحاسية ذات الصمامات، وهي من فصيلة آلة التوبا ( انظر: tuba ) .

**Eurhythmics (E., F.)**

الإيقاع الحركي

طريقة مبتكرة للتربية الموسيقية للأطفال، تهتم بتنمية الإدراك الإيقاعي

عندهم من خلال حركة الجسم البشري . ابتكرها السويسرى : "جاك دالكروز" .

مُعَدَّلُ السُّرْعَةِ **event rate (E.)**

مُصْطَلِحٌ ظَهَرَ فِي النِّصْفِ الثَّانِي مِنْ الْقَرْنِ الْعَشْرِينَ؛ لِلدَّلَالَةِ عَلَى سُرْعَةِ أَدَاءِ الْأَعْمَالِ الْمَوْسِيقِيَّةِ الْمُعَاصِرَةِ غَيْرِ مُنْتَظِمَةِ الْإِيقَاعَاتِ وَالسَّرْعَةِ ، وَذَلِكَ كَبَدِيلٍ لِمِصْطَلِحِ **tempo** الِذِي يَسْتُخْدَمُ لِلدَّلَالَةِ عَلَى سُرْعَةِ الْأَدَاءِ الْمُنْتَظِمَةِ وَالْمُسْتَقَرَّةِ .

مُغَنِّ طَوَاشٍ **evirato (It.)**

**castrato (It.)**

نوعية من المغنين ظهرت في إيطاليا في القرنين السابع عشر والثامن عشر ، تجمع بين صوت السوبرانو الحاد ( المميز لأصوات بعض النساء أو أصوات الأطفال قبل البلوغ ) وبين القدرات الأدائية للرجال ، أعدته الكنيسة كى يقوم بغناء الأدوار الغنائية الصعبة التي عجز الأطفال عن أدائها من ناحية ، ومن الناحية الأخرى بسبب تحريم الكنيسة لغناء النساء بها. وقد انتشر هذا المغنى بعد ذلك في مجال غناء الأوبرا .

exposition (E. F.) عرض

القسم الأول من :

أ - الفوجة

ب- صيغة الصوناتا

( انظر : *sonata* ) وهو القسم

الذى تعرض فيه المادة

الأساسية للمؤلفة في

بدايتها .

Expressionisme (F.) تعبيرية

Expressionism (E.)

اتجاه موسيقى ظهر في ألمانيا في

بدايات القرن العشرين ، متأثراً

بالمبادئ الجمالية العامة للمذهب

التعبيري في الفن التشكيلي ، ويتميز

هذا المذهب بالكشف عن خبايا

اللاشعور وتشويه الواقع .

# F

**F ( E., G. )** نغمة فا

من حروف الـهـجاء اللاتينية،  
ويطلق على النغمة الموسيقية المعروفة  
باسم " فا " في اللغة الإيطالية .

**faburden (E.)** طنين زائف

**fauxbourdon (F.)**

**falsobordone (It.)**

نوع من الموسيقى المصاحبة للإنشاد  
البسيط ( انظر : *plain shant* ) أو غيره  
من الإنشاد، وهي عبارة عن تتابع مجموعة  
متوازية من التآلفات الثلاثية  
( انظر : *triad* ) في قلبها الأول .

( انظر : *inversion* )

**fado (P.)** فادو

رقصة شعبية برتغالية تُصاحب بألة  
الجيتار . ترجع أصولها إلى عام  
١٨٥٠ .

**Fagott (G.)** فاجوط

**fagotto (It.)**

( انظر : *bassoon* ) .

**false close (It.)** قفلة زائفة

مصطلح يطلق على القفلة  
المفاجئة ( انظر : *cadence* ) وفيها  
يتوالى تآلفُ الدرجة الخامسة  
والسادسة للمقام، فيعطى إحساسًا  
بنهاية أو قفلة غير متوقعة .

**falsetto (It.)** زائفة أو مزيفة

**fausset (F.)**

مساحة صوتية حادة تقع خارج  
حدود المساحة الصوتية الطبيعية  
للمغنى من الرجال، عندما يشدو  
فيها هذا المغنى، تُغيّر لونه صوته إلى  
شخصية أخرى تميل إلى الأصوات  
النسائية . كتب فيها مجموعة من

المؤلفين لإضفاء لون من الفكاهة على الأدوار الغنائية للرجال في الأوبرات السهلية .

**fancy (E.)** فانسى

شكل من أشكال التأليف الموسيقي لآلة الفيول ( انظر : viol ) شاع خلال القرنين السادس عشر والسابع عشر في إنجلترا . وقد يُطلق هذا الاسم على مؤلفة لإحدى الآلات ذات لوحات المفاتيح .

**fandango (Sp.)** فاندانجو

رقصة إسبانية نشيطة ( شائعة حتى الآن في الأندلس )، يصاحب فيها الراقص بغناء وعزف موسيقى بآلات مختلفة منها الجيتار والصاجات الخشبية وبعض الآلات النحاسية .

**fanfare (E.)** احتفالية

استهلال موسيقى تعزفه آلاتُ الترومبيت أو مجموعة من الآلات الأخرى . يستخدم للإعلان عن ظهور شخصية أو حدث له أهميته .

**fantasia(It.)** فانتازيا

**fantasy(E.)**

أ-مقطوعة آلية ذات نسيج متعدد الأصوات ( انظر : polyphony ) .  
ظهرت في القرنين : السادس عشر والسابع عشر .

ب-مقطوعة آلية حرة الصياغة شاع إبداعها في القرن التاسع عشر (العصر الرومانتيكى) .

ج - مقطوعة آلية تقوم على تجميع أهم ألحان عمل كبير ( مثل الأوبرا ) في إطار واحد .

**fauvisme (F.)** حَوْشِيَّة


مذهب فني ظهر في بدايات القرن العشرين في الفنون التشكيلية ، مستلهماً مقومات الفنون البدائية في أفريقيا وآسيا . انتقل إلى الموسيقى، وأبداع فيه بعض المؤلفين الموسيقيين؛ مثل " سترافنسكى Stravinsky " و "بارتوك Bartok" في محاولتهما للخروج عن الرومانتيكية .

( انظر : Romanticism )



**fermata (It.)** وقفة - وقوف

**Halt (G.)**

علامة ترسم  فوق نغمة ما في المدونة الموسيقية لإرشاد المؤدى إلى التريث عندها دون التمسك بقيمتها الزمنية الفعلية. كما تستخدم هذه العلامة لتحديد بداية الكادنزا. (انظر: *cadenza*) في المدونات الموسيقية للكونشرتو .  
( انظر : *concerto* )

**Fes (G.)** نغمة ( فا ) المخفضة

نغمة " فا " بعد خفضها بمقدار نصف البعد باللغة الألمانية (انظر : *bémol*). وتعرف باسم " فايمول " في اللغة الإيطالية .

**fiddle(E.)** ذات القوس

**Fiddel(G.)**

اسم يطلق بشكل عام على جميع أنواع الآلات الوترية ذات القوس .

**field (E.)** مجال موسيقى

مصطلح من مصطلحات التدوين التي استحدثت في النصف الثاني من

القرن العشرين ، وانجال الموسيقى عبارة عن مجموعة من الخطوط أو الرسوم ذات المعنى الخاص ، للدلالة على كثافة رنين صوتي ، أو توزيع نغمي معين .

**fife (E.)** صفارة

نوع من آلات النفخ الخشبية صغير الحجم ، حاد الصوت ، يستعمل مع الطبول في الموسيقى العسكرية .

**figured bass (E.)** باص مرقوم

لحن مصاحب لمؤد أو أكثر ، يظهر في صوت الباص على هيئة مجموعة رأسية من الأرقام الحسائية والرموز التي تُوضّح مكوّنات التآلفات الهارمونية وأوضاعها، ليتهدى بها العازف عند تحقيقه لهذه المصاحبة . ويُستخدم الباص المرقوم حاليًا في تدريب طلبة الموسيقى على الكتابة الهارمونية .

**filter (E.)** مرشّح

جهاز إلكتروني يُستخدم في تغيير طبيعة الصوت الموسيقى

عن طريق إنقاص بعض الترددات المنتظمة التي تُصدر هذا الصوت أو زيادتها .

**fin (F.) fine (It.)** نهاية  
إرشاد يُكتب في مكان بعينه على المدونة الموسيقية؛ لتحديد نهاية العمل الموسيقي .

**finale (F., It.)** ختام ( تنمّة )  
الحركة الأخيرة في عمل دائريّ ( انظر : *cyclic form* ) مثل الصوناتا والسيمفونية ، ويطلق بهذا المصطلح أيضًا على الجزء الأخير من الأوبرا .

**fioritura (It.)** تنميق  
مصطلح يطلق على ما كان يرتجله مغنّي الأوبرا من تنميق وزخرفة يضيفها إلى الألحان المؤلفة التي يغنيها؛ لإظهار مهاراته الأدائية وإمكانياته الصوتية . وقد شاعت هذه الممارسة في غناء أوبرات القرن الثامن عشر ثم انتقلت إلى مجال عزف آلة الكمان وعزف آلة البيانو ، خلال القرن التاسع عشر .

**Fis (G.)** نغمة " فا " المرفوعة  
نغمة " فا " بعد رفع رنينها الصوتي بمقدار نصف البعد ( انظر : *dièse* ) باللغة الألمانية وتعرف باسم " فا ديزيز " في اللغة الإيطالية .

**flageolet notes (It., F.)**  
نغمات الصفير

نغمات السلسلة التوافقية الهارمونية ( انظر : *harmonic series* ) التي يصدرها المؤدّي على الآلات الوترية المطلقة الأوتار، عندما يقوم بلمس الوتر بالأصبع في أماكن بعينها ( وليس بالضغط عليه كما هو شائع ) ، وينتج عن ذلك نغمات موسيقية تشبه الصفير، وتتميز برنين معدنيّ ، ويرمز لهذه الأصوات على المدونة الموسيقية بالشكل " ه " .

**flamenco (E.,F.,It.,Sp.)**  
فلامنكو

نوع من الألحان الشعبية الأندلسية التي شاع وجودها في الغناء والرقص في إسبانيا .

flat (E.) علامة خفض

إشارة ترسم هكذا  $\flat$  أمام النغمة الموسيقية للدلالة على خفضها بمقدار نصف الصوت الموسيقى (انظر: *bémol*). وقد استخدمها مؤلفو الموسيقى العربية ومؤلفو الغرب في القرن العشرين معكوسة هكذا  $\nabla$  للدلالة على خفض النغمة بمقدار ربع الصوت .

flautando (It.) " فلوتى " الرنين "

صفة تطلق على النغمات الموسيقية الشبيهة بصوت الفلوت، والتي يصدرها عازف آلة الكمان ، عندما يقوم بالأداء بالقوس على مقربة من لوحة العَفَق ، أو عندما يُصدر نغمات الصفير .  
( انظر : *flageolet notes* )

flauto (It.) flute (F., E.) فلوت

Flöte (G.)

إحدى آلات النفخ الخشبية الشائعة الاستعمال في العالم الغربي، وقد تطورت عن آلة الناي .

Flügel (G.) بيانو كبير

اسم آلة البيانو الكبير بالألمانية والذي يُستخدم في قاعات الحفلات الموسيقية .

form (E.) شكل - نوع - صياغة

اسم يطلق على أنواع التأليف الموسيقى العالمى ، مثل السيمفونية والكونشرتو والصوناتا .. الخ، ويطلق أيضًا على الصياغة، أو التصميم البنائى الداخلى للحركات المكونة لهذه الأنواع وغيرها .

Formenlehre (G.)

علم البناء الموسيقى  
علم دراسى يُزود طلبة الموسيقى بجميع المعلومات عن الأشكال الموسيقية المختلفة للتأليف الموسيقى، وكيفية صياغتها ، ودقائق تكويناتها الداخلية .

forte (It.) قوى

إشارة تكتب على المدونة الموسيقية في أماكن بعينها لتوجيه المؤدى للأداء بقوة، وتكتب مختصرة ( *f.* ) .

**fortissimo (It.)** عنيف  
إشارة تكتب على المدونة الموسيقية  
في أماكن بعينها لتوجيه المؤدى  
للأداء بقوة بالغة ، وتكتب  
مختصرة ( ff ) .

تَبخترُ الثعلب - (فوكستروت)

**foxtrot (E.)**  
رقصة من الرقصات الحديثة ، شاعت  
في الولايات المتحدة الأمريكية أوائل  
القرن العشرين ، وهي ثنائية الميزان ،  
سريعة الحركة .

**frame notation (E.)**  
تدوين هيكلى - تدوين إطارى  
أسلوب حديث فى تدوين الموسيقى  
ترسم فيه مجموعة من النغمات أو القيم  
الزمنية أو كليهما داخل إطار واحد ،  
وذلك لتحديد هيكل الفقرات الموسيقية  
التي يقوم العازف بارتجالها ، ويتم ذلك  
دون الاستغناء عن مكوّنات التدوين  
التقليدى، مثل استخدام المفاتيح، والمُدراج  
الموسيقى ، ومصطلحات الأداء .

**free form (E.)** صيغة حرة  
صياغة موسيقية لعمل فنى،  
لا تتقيد بالشروط التقليدية  
الشائعة للصياغة البنائية فى علم البناء  
الموسيقى .

**french horn (E.)** هورن فرنسى  
آلة نفخ نحاسية فى مجموعة الآلات  
الأوركستراية ، تتميز بجسم ملتف على  
نفسه ، ينتهى ببوق كبير .

**frequency (E.)** تردد  
عدد الذبذبات المنتظمة فى الثانية  
الواحدة ، وهى التى تُحدّد الطبقة  
الصوتية للنغمة .

تحويل التردد

**frequency modulation (E.)**  
تغيير تردد نغمة ما عن طريق تغيير  
موجتها الصوتية .

**frets (E.)** عتب العَفق  
علامات رأسية على لوحة  
العَفق بربقة الآلات الوترية

( العود - الماندولين ) ، تحدد أماكن ضغط  
أصابع العازف على الأوتار ؛ لإصدار  
نغمات موسيقية صحيحة.

**frottola (It.)** فرتولا

نوع من الغناء الإيطالي متعدد  
الأصوات شاع في القرن الخامس عشر.

**fugato (It.)** مفوَج

مصطلح يطلق على بعض فقرات تظهر  
في سياق عمل كبير ( غير الفوجَة )  
وتصاغ بذات المبدأ الذى تقوم عليه  
الفوجَة .

**fughetta (It.)** فوجَة صغيرة ( فوجتا )

أحد أشكال التأليف الموسيقى الذى  
يخضع لمقومات الفوجَة ذاتها، ولكن  
بمقياس أصغر .

**fugue (It., F., E., G.)** فوجَة

أحد أهم أشكال التأليف الموسيقى في  
عصر الباروك - تمثل التأليف الموسيقى  
متعدد التصويت ( انظر : *polyphony* )  
أفضل تمثيل . وتقوم الفوجَة على فكرة

موسيقية واحدة تعرف باسم الموضوع  
( انظر : *dux und comes* ) الذى  
تتناوبه باستمرار الأصوات الموسيقية  
المكوّنة لنسيج الفوجَة .

**fundamental note (E.)**  
**note fondamentale (F.)**

نغمة الأساس

نغمة موسيقية تتخذ كأساس يُبنى  
عليه أو تُسمع فوقه مجموعة من  
النغمات الموسيقية الأخرى في آن  
واحد ( انظر : *triad or chord* ).  
وقد يسمع رنين هذه النغمات  
متوافقاً أو متنافراً .

**fuoco (It.)** نارى

مصطلح يكتب على المدونة الموسيقية  
في أماكن بذاتها، لإرشاد العازف كى  
يعزف بسرعة وحماسة مشتعلة .

**futurisme (F.)** مستقبلية

حركة موسيقية ظهرت في إيطاليا في  
النصف الأول من القرن العشرين ،  
تعتمد على استخدام الضوضاء كأحد

العناصر الموسيقية المكوّنة للعمل  
الموسيقى ، في محاولات هدفها التجديد

والتحديث رائدها الشاعر الموسيقيّ  
الإيطاليّ " Marinetti " .

# G

**G (E., G.)** نغمة صول  
الحرف السابع من حروف الهجاء  
اللاتينية ، ويطلق على النغمة الموسيقية  
المعروفة باسم "صول" في اللغة الإيطالية .

**gagliarda(It.) galliarde(F.)  
galliard (E.)**  
رقصة الجاليارد "النشيطة"

إحدى رقصات البلاط في القرنين:  
الخامس عشر والسادس عشر ، تعزف  
دائمًا مع رقصة أخرى اسمها البافان  
( انظر : *pavane* ) وهما أصل المتتالية .  
( انظر : *suite* ) .

**galant(F.,G.)galante(It.)** متأنق  
صفة تطلق على أسلوب موسيقى  
شاع في ألمانيا وفرنسا والنمسا حوالى  
منتصف القرن الثامن عشر ، يتميز بالتأنق  
والبساطة والبعد عن تشابك الألحان .  
( انظر : *rococo* )

**Galanterien (G.)** إضافية "رقصات"  
**galanteries (F.)**  
مجموعة من المقطوعات الموسيقية  
المنحدرة من رقصات شعبية أو رقصات  
بلاط قد يضاف بعضها إلى التكوين  
الأساسى الثابت لمتتالية عصر الباروك  
( انظر : *suite* ) . وأهم هذه الرقصات  
الإضافية ، رقصة المينويست - رقصة  
الجافوط - رقصة البولونيز .

**galop (F.)** رقصة راکضة "جالوب"  
رقصة سريعة دائرية الصيغة ، شاعت  
في فرنسا خلال القرن التاسع عشر ،  
تتميز بميزان ثنائى وإيقاع نشط .

**gamelan (E.)** جاملان  
نوع من تشكيل الفرق الموسيقية  
قائم في معظمه على مجموعة من آلات  
النقر المحددة النغمات من فصيلة  
الإكسيليفون xylophone شاع هذا

التشكيل في جزر بالي وجاوة  
بإندونيسيا .

طيف النغم - نطاق النغم (E.) **gamut**  
أ - مصطلح أُطلق على التكوين  
الأساسي سداسي النغمات، في نظام  
التدريب الغنائي الذي ابتدعه "جيدو  
الأرييتزي **Guido d'arezzo**" في القرن  
الحادي عشر، وهو تكوين يبدأ من نغمة  
صول ( انظر: G ) المدونة على الخط الأول  
في المدرج الموسيقي بصوت الباص  
(انظر: *bass*) وكان يرمز له بالمقطع  
اللغوي "ut" .

ب - وأطلق هذا المصطلح بعد ذلك  
على مجموع تكوينات السلام السداسية  
(انظر: *hexachord*) داخل النظام  
المشار إليه في الفقرة (أ) .

ج - ويطلق حاليًا على التراث  
الإنساني من النغمات الموسيقية بأكملها من  
أغلبها حتى أحدها .

قفلة مُكتملة (G.) **Ganzschluss**

قفلة تامة (انظر: *perfect cadence*)  
تنتهي بالتألف الكامل لدرجة الأساس .

**Ganztonleiter (G.)**

سُلّم الأصوات الكاملة

سلم موسيقى يُقسّم فيه الديوان  
إلى ست نغمات يفصل بين كل نغمة  
وأخرى بُعد موسيقى كامل .

جافوط (F.) **gavotte**

رقصة فرنسية ذات أصول شعبية ،  
شاعت في فرنسا خلال القرن السابع  
عشر ، وهي من الرقصات الإضافية  
لمنتالية القرن الثامن عشر، ذات ميزان  
رباعي تبدأ دائمًا من النبر الثالث فيه .  
ويليها في العادة رقصة أخرى تعرف باسم  
رقصة المزمار .

( انظر: *musette* )

**Gebrauchsmusik (G.)**

موسيقا الاستعمال

أ- اسم يطلق على نوع من الموسيقا  
يؤلف للعازفين غير المتخصصين من  
الهواة ومن طلبة المدارس .

ب- اسم يطلق على نوع من الموسيقا  
يوظف لخدمة فنون أخرى ، مثل المسرح،



والسينما، وعروض الرقص . وترجع هذه التسمية إلى مبتكرها الموسيقي الألماني " باول هندميت Paul Hindemilth " ( وهو من مؤلفي النصف الأول من القرن العشرين ).

نغمة "صُول" المُخَفَّضَة **Ges (G.)**  
 نغمة "صُول" بعد خفض رنينها الصوتي بمقدار نصف البعد (انظر: *bémol*) باللغة الألمانية وتسمى "صُول بيمول" في اللغة الإيطالية.

جيج **gigue (It.) jig (F.)**  
 رقصة ذات أصول ريفية من إنجلترا واسكتلندا وأيرلنده ، سريعة ذات ميزان ثلاثي بسيط أو مركب ، استقرت خلال القرن الثامن عشر كرقصة أخيرة في المتتالية .  
 ( انظر : *suite* )

مداعبة ( دعابي ) **gioco, con gioco**  
 إرشاد يكتب أعلى المدونة الموسيقية لتوجيه المؤدى للأداء بمرح ومداعبة .

نغمة "صُول" المرفوعة **Gis (G.)**  
 نغمة صول المرفوعة بمقدار نصف البعد الموسيقيّ ( انظر : *dièse*) باللغة الألمانية ، وتسمى " صول دييز " في اللغة الإيطالية .

**Glassharmonica (G.)**  
 هارمونيك الأكواب  
 آلة تقوم على مجموعة من الأكواب البلورية مختلفة الأحجام أو حجم الماء بداخلها ، لاستخراج نغمات السلم الموسيقي ، ويقوم العازف بتمرير أصابعه المبللة على فوهاتها لاستخراج نغمات الألحان الموسيقية .

إنشاد السمر **glee (E.)**  
 نوع من الأغاني الجماعية متعددة الأصوات مخصصة لغناء الرجال بدون مصاحبة آلية . وقد ازدهرت في إنجلترا خلال القرنين: الثامن عشر والتاسع عشر.

نادى إنشاد السمر **glee club (E.)**  
 نادٍ لممارسة إنشاد السمر قام ما بين عامي ١٧٨٣ و ١٨٥٧م في لندن .

وكان أعضاؤه يقومون بهذا الإنشاد وهم جلوس في النادى حول مائدة العشاء، أو وهم في منزل أحد الصحاب ، أو داخل حانة أو مقهى .

**glissando (It.)** مترلق

**glissant (F.)** إرشاد يُكتب في أماكن بعينها من المدونة الموسيقية؛ لتوجيه العازف كي يتزلق لمسافة لحنية محددة بين نغمتين بأصابعه على مفاتيح البيانو أو آلة الهارب أو أوتار الكمان وعائلتها . وهذا التأثير الصوتي يمكن أن يصدر أيضا من آلة النفخ النحاسية المعروفة باسم الترومبون .  
( انظر : *trombone* ) .

**Glockenspiel (G.)**

معزف الأجراس

آلة موسيقية من مجموعة آلات الطَّرْق ، محددة النغمات الموسيقية تتكون من رقائق معدنية ، تُقرع بمضارب خشبية أو من خلال نظام لوحات المفاتيح .  
( انظر : *key board* )

**gloria (E.)** المجد لله

أحد أجزاء القداس المرثّل للكنيسة الكاثوليكية .

**gong (E.,F.,G.)**

جونج (ناقوس قرصى)

آلة موسيقية من مجموعة آلات الطَّرْق ، غير محددة النغمات الموسيقية، تصنع من البرونز ، وتعلق في إطار خشبي، وتقرع بمضرب كبير. ويرجع أصل هذه الآلة إلى جنوب شرقي آسيا .

**gopak (E.)** جوباك

رقصة روسية ذات ميزان ثنائي، وتظهر أيضا تحت تسمية **Hopak** :

**gradatamente (It.)** تدريجيا

**graduellement (F.)**

مصطلح يكتب في أماكن بعينها من المدونة الموسيقية؛ لتوجيه المؤدى إلى التدرج ببطء أو سرعة .

**gradus ad parnassum (L.)**

الصعود إلى بارناس  
عنوان خيالي أُطلق على كثير من  
المعاجم اللاتينية والإغريقية . وقد  
استعار المؤلف الموسيقي وأستاذ  
النظريات الشهير " يوهان يوسف  
فوكس J.J.Fux " (١٦٦٠-١٧٤١)  
هذا العنوان لكتابه الشهير  
عن فن الكونترابنت .  
( انظر : *counterpoint* ) . كما أن  
بعضًا من المؤلفين الموسيقيين التاليين له  
قد استعاروا هذا العنوان لمجموعات  
من المقطوعات الموسيقية التعليمية  
المتدرجة . هذا وبارناس جبل  
أُخذ مقرًا للربّات الفنون  
والموسيقا (muses) .

**gran cassa (It.)** طبل كبير**gran tambure (It.)**

نوع من الطبول كبير الحجم ، خفيض  
الصوت ، وهو أسطوانى الشكل شدّ على  
فتحتيه الجانبيتين غشاء من جلد الحيوان ،  
يستعمل في فرق الموسيقى العسكرية، وفي  
الأوركسترا .

**grand opéra (F.)** أوبرا فخمة

الأوبرا التي يتم تلحين نصّها  
بالكامل، كما تطلق صفة "فخمة" كذلك  
على نوعية من أوبرات العصر  
الرومانتيكيّ (الرومانسيّ) التي تعتمد على  
فخامة العرض صوتًا وصورة في محاولة  
لإبهار المشاهد .

**grand staff (F.)** مدرج كبير**great staff (E.)**

وسيلة تعليمية لشرح مجموعة من  
المفاتيح التي تعرف باسم مفاتيح  
" دو " ( انظر : *key , clef* ) وهو  
عبارة عن أحد عشر خطًا أفقيًا  
متوازيًا يجمع ما بين الخمسة خطوط  
الخاصة بمدرج مفتاح "صول"  
والخمسة الأخرى بمدرج مفتاح "فا"  
وبينهما الخط الإضافي لنغمة "دو"  
الوسطى .

**grandioso (It.)** متعظيم

مصطلح يُكتب أعلى المدونة الموسيقية؛  
لتوجيه المؤدّي إلى الأداء بعظمة وفخامة .

**graphic notation (E.)**

تدوين بياني

أسلوب من أساليب التدوين الموسيقيّ الحديث، ظهر في النصف الثاني من القرن العشرين، يُحدّد النغمات الموسيقية وامتدادها الزمني بشكل تقريبي، وذلك برسم أشكال ذات دلالة خاصة وخطوط عريضة سوداء على المدرج الموسيقي .

**grave (It., F.)**

وقور

إرشاد يكتب أعلى المدونة الموسيقية؛ لتوجيه العازف للعرزف بوقار وتؤدّة .

**gravicembalo (It.)**

جرافيتشمبالو

الاسم القديم لآلة الكلافيتشمبالو .

( انظر : *harpsichord* )

**grazioso (It.)**

متأنق

مصطلح يكتب أعلى المدونة الموسيقية لتوجيه المؤدّي إلى الأداء برشاقة وخفّة وتأنق .

**Gregorian chant (E.)**

إنشاد جريجوري

إنشاد بسيط، مفرد الصوت، استخدمته الكنيسة المسيحية بداية من القرن السابع

الميلادي على يدى البابا جريجور الأول .

( انظر : *plain chant* )

**grotesque (F.)**

ساخر مُضحك

**grotesco (It.)**

مصطلح يكتب أعلى المدونة

الموسيقية؛ لتوجيه المؤدّي إلى الأداء بتعبير فيه تهكم وسخرية .

**ground bass (E.)**

باص أرضى

أقدم أشكال التأليف الموسيقيّ

القائم على التنويع

( انظر : *variations* ) أساسه فكرة

موسيقية مقتضبة تظهر في الصوت

الخفيض وتكرر باستمرار .

وُصاحب هذه الفكرة مجموعة من

الألحان في الأصوات الموسيقية الأكثر

جِدّة، تتنوّع، وتتغيّر باستمرار مع

كل تكرار لفكرة الباص .

مجموعة الخمسة

**groupe des cinq (F.)**

اسم أطلق على مجموعة من المؤلّفين

الموسيقين القوميين في روسيا في النصف

الثاني من القرن التاسع عشر، وهم :  
بالاكيريف - سيزار كوي - بورودين -  
كورساكوف - موسورسكي .

مجموعة الستة (F.) **groupe des six**  
اسم أطلق على مجموعة من المؤلفين  
الموسيقين الفرنسيين اجتمعوا على  
مناقضة الرومانتيكية والتأثيرية والاتجاه  
نحو بساطة التعبير ، وكان ذلك في  
النصف الأول من القرن العشرين. هؤلاء  
المؤلفون هم : أوريك - دوراي -  
ميلو - بولانك - هونيغر - والآنسة  
تايفير .

**guidonian hand (E.)**  
يد "جيدو"  
وسيلة تربوية على شكل اليد  
البشرية المبسوطة ؛ لتعليم قراءة  
الموسيقا ، وتقوية الذاكرة الموسيقية .  
ابتدعها الراهب الإيطالي " جيدو الأريزي  
" Guido d'Arezzo .

غزلة ( جوزلا ) **gusla - gusle (E.)**  
**guzla**  
آلة موسيقية قوسية شعبية ذات وتر  
واحد ، شاعت في بلاد سلافونيا .

جوزلى . **gusli or guslee (Rus.)**  
آلة وترية من فصيلة السنطور ذات  
لوحة مفاتيح شائعة في الموسيقى الشعبية  
الروسية .

غناء توأم **gymel or gimel (E.)**  
أسلوب في الغناء ظهر في العصور  
الوسطى في بريطانيا، وتطور في عصر  
النهضة، أساسه غناء صوتين على بُعد  
مسافة الثالثة، أو مسافة السادسة  
(انظر: **interval**) بشكل متوازٍ. قد  
يظهر هذان الصوتان المتوازيان بمفردهما  
أو قد يصاحبان لحناً أساسياً في الصوت  
الخفيض يتحرك بحرية، وبدون التقيد  
بحركتهما المتوازية .

# H

**H(G.)** نغمة سي

الحرف الثامن من حروف  
التهجاء اللاتينية، وهو يطلق على  
نغمة "سى" المعروفة في اللغة  
الإيطالية .

**habanera ( It. )** هافانية

رقصة بطيئة تنحدر من أصول  
كوبية شاع استعمالها في إسبانيا ،  
وهي في ميزان ثنائى .

**Hackbrett (G.)**

قانون ألماني " هاكلبرت "  
آلة موسيقية وترية مطلقة  
الأوتار، تشد أوتارها موازية أفقياً  
لصندوقها المصوت، ويصدر الصوت  
من هذه الآلة إما بنبر الأوتار بريشة  
مثبتة بأصابع العازف ( على غرار آلة  
القانون العربي ) أو بالطرق على  
أوتارها بمضارب خاصة بها .


**half close (E.)** قفلة نصفية

**Halb Schluss (G.)**

تتابع تآلفين ثانيهما تآلف الدرجة  
الخامسة ، يستخدم في نهايات بعض  
العبارات الموسيقية للإيحاء بأن المعنى  
الموسيقى لم يكتمل بعد فيما يشبه  
الفاصلة .

(انظر: *imperfect cadence*)

**half note(E.) Halbnote(G.)**  
**blanche (F.) minima (It.)**

البيضاء-نصف الوحدة الزمنية الكبيرة  
علامة إيقاعية شكلها  ، تمتد  
زمنياً بما يساوى نصف الوحدة  
الزمنية الكبيرة المعروفة باسم  
"المستديرة" *ronde* .

**Hallelujah(E.) Alleluia(L.)**

ترنيمة الشكر " هَلَلُويَا "  
مقطع غنائى يُغنى في نهاية  
غناء الزمور ، أو غناء أى من  
الموسيقا الكنسية .

**Halt (G.,E.)** وقفة  
( انظر : *fermata* )

**Hammerklavier ( G. )**  
آلة البيانو / همركلافير ( ألماني )  
الاسم الألماني لآلة البيانو، وهو  
يعني البيانو الطَّرْقِيّ ، أى البيانو السدى  
يصدر منه الصوت بطرق الأوتار  
وتتميز آلة البيانو عن آلة  
الهاربسيكورد (انظر: *harpsichord*)  
الذى يصدر الصوت منه  
نتيجة لنقر الأوتار .

**Hanacca(G.)Hanakish(G)**  
**hanaise (F.)** هناكا  
رقصة من إقليم ( مورافيا ) ذات  
ميزان ثلاثي بسيط ، تشبه رقصة  
البولونيز ( انظر : *polonaise* )  
ولكنها أكثر سرعة منها .

**hand bells (E.)** أجراس يدوية  
مجموعة أجراس صغيرة مختلفة  
الحجم باختلاف النغمات الصادرة  
منها . وهذه الأجراس تُشكّل في

مجموعها نغمات السُّلَم الموسيقيّ  
بحيث يمكن للأطفال أداء ألحانهم  
البيسطة منها .

**Hand trommel (G.)** طبلة يد  
آلة إيقاعية غير محددة  
النغمة الموسيقية تعزف  
بإمسакها بإحدى اليدين وطرقها  
باليد الأخرى .

**harmonic series (E.)**  
سلسلة النغمات التوافقية  
مجموعة نغمات موسيقية تنذبذب  
مع النغمة الأساسية المعزوفة أو  
المغنّاة، وهذه المجموعة لا تُسمع  
بوضوح مع النغمة الأساسية، ولكنها  
تُكسب هذه النغمة شخصيتها  
ولونها، وهذه السلسلة تتصل بالنغمة  
الأساسية بنسب حسابية بسيطة .

**harmonica (E.)** هارمونيك  
**Harmonika (G.)**  
اسم لبعض الآلات الموسيقية  
الدارجة مختلفة الأشكال أهمها :

أ- هارمونيكا الأكواب

(انظر: *glass harmonica*)

ب- هارمونيكا الفم

(انظر: *Mundharmonika*)

ج- هارمونيكا السحب

(انظر: *Ziehharmonika*) .

هارمونيوم (*harmonium*(E.))

آلة أرغن صغيرة الحجم  
( انظر : *organ* ) تستخدم في الكنائس  
الصغيرة والمنازل والنوادي ، وهي تعتمد  
على أنابيب ذات ريش في إصدار  
صوتها الذي يتميز بالخفوت .

هارموني (*harmony* (E.))

أحد عناصر الموسيقى الغربية، يقوم  
على فن تجميع النغمات الموسيقية بحيث  
تسمع في آن واحد . ولهذا التجميع  
قوانينه التي تحدده، كما تُحدد طرق  
انتقال تجميع ما إلى تجميع آخر .  
( انظر : *chord, triad* ) وهذا العنصر  
منوط به مصاحبة الألحان أو الأفكار  
الأساسية لأية مؤلفة موسيقية.

هارب (*harp* (E.) *harpe* (F.))

آلة موسيقية مطلقة الأوتار لها  
إطار مثلث الأضلاع وتشهد أوتارها  
عمودية وتعزف نقرًا بأصابع اليدين .

هاربسيكورد (*harpsichord*(E.)  
*clavecin* (F.))

آلة وترية ذات لوحى مفاتيح من  
أسلاف آلة البيانو ، وتشبه في شكلها  
الخارجي آلة البيانو  
( انظر : *hammerklavier, piano* ) .

هكل فون (*Heckelphone*(G.))

آلة من آلات النفخ الخشبية ذات  
الريشة المزدوجة. وهي نوع من آلة الأوبوا  
(*oboe*) ولكنها ذات صوت خفيض،  
اخترعها صانع الآلات الموسيقية الألماني  
" هكل Heckel " ( ١٨٥٦ - ١٩٠٩ )  
ولكنها لم تَلقَ انتشاراً كبيراً .

كعب (*heel* (E.))

أحد أطراف قوس الآلة الوترية،  
وهو الطرف الذي يمسك به  
العازف عند العزف .



**Heftig (G.)** عنيف

مصطلح ألماني يُكتب أعلى المدونة الموسيقية لتوجيه المؤدّي إلى الأداء بقوة وعنّف .

**helicon (E.)** " هليكون "

**Helikon (G.)**  
أضخم آلة نفخ نحاسية وأخفّضها صوتًا ، من نوع آلة "الباص توبا" (انظر: *tuba*) وتستخدم هذه الآلة في الموسيقىات العسكرية ، وتتميز بالثفافها الحلزوني حول جسد العازف .

**Hemiola (G.)**

مقَابَلات إيقاعية " هَمِيولا "  
مقَابَلات إيقاعية غير منتظمة تظهر بين صوتين أو أكثر بما يسبب نوعًا من القلق الإيقاعي .

**heptachord (Lat.)**

سُبَاعِي الأوتار - سُبَاعِي النغمات  
أ- مجموعة من سبع نغمات متتالية تشمل وحدة موسيقية متكاملة، كسُلْم موسيقى.  
ب- آلة موسيقية ذات سبعة أوتار تشبه القيثارة (انظر: *lyre*) .

**heroic tenor (E.)** صادح بطولي

**heldentenor (G.)**

**tenore robusto (It.)**

أقوى أنواع الصوت الغنائي في أصوات الرجال الحادة .

**heterophony (E.)**

تصويت غير متجانس " هتروفوني "  
نوع من تعدد التصويت غير المقصود، يظهر في الغناء الشعبي عندما يتأخر بعض المغنين لوهلة قصيرة عن زملائهم في غناء لحن مُفرد ، أو عند قيام بعض العازفين بارتجال زخرفة ( كل بطريقته ) على لحن يُؤديه باقي العازفين في شكله الأصلي .

**hexachord(E.)**

هكساكورد ، سلم سداسي  
تجميع سداسي متسلسل النغمات، اهتدى إليه الراهب الإيطالي " جيدو الأريتنزي " في القرن الحادي عشر ، واتخذته وسيلة لمساعدة المغنّين .

**high - pass filter**

مُرشِّح الترددات الحادة  
جهاز ملحق بِمُخَلِّق الصوت  
(انظر: synthesizer) يمنع مرور  
الترددات الغليظة عند مستوى معين  
يُحدِّده مؤلِّف الموسيقى الإلكترونية  
وبذلك يسمح بمرور الترددات التي تزيد  
على هذا المستوى فقط .

( انظر : low - pass filter )

**homophony (E.)**

تجانس صوتي ( هوموفوني )  
نوع من النسيج الموسيقي ، يقوم  
على مجموعة من الأصوات المصاحبة  
لفكرة موسيقية أساسية ، دون أن تُرَقَى  
في فكرتها إلى أهمية هذه الفكرة .

**hornpipe(E.)** مزمار القرن

رقصة شاعت في إنجلترا خلال القرن

السابع عشر ، تتميز بالنشاط  
والحيوية ، ولا تزال شائعة في صفوف  
البحارة في هذا البلد . وقد سُمِّيت  
باسم الآلة الموسيقية الشعبية التي  
كانت تصاحبها ، وهي آلة نفخ  
خشبية تشبه المزمار .

**hydraulus (L.)** أرغن مائي  
**water organ (E.)**

أقدم أنواع الأرغن ، ظهر في  
مصر في الإسكندرية عام ١٧٥٠ قبل  
الميلاد ، ويعتمد صدور الصوت  
الموسيقى منه على دفع الهواء في  
أنابيبه بالطاقة المائية .

**hymn(E.)** ترنيمة

أغنية شكر أو حمد جماعية ظهرت  
في طوائف ومذاهب كثيرة ، ومن  
أمثلتها ترانيم في مختلف الأديان .

# I

**idée fixe (F.)** فكرة ثابتة

لحنٌ موسيقيٌّ يظهر خلال الحركات الموسيقية المختلفة المكونة للعمل الموسيقيّ (انظر: *movement*)، ويؤخذ هذا اللحن عاملَ ربطٍ بين هذه الحركات . وقد استخدمه "برليوز *Berlioz*" في مؤلفاته، وبخاصّة في السيمفونية الخيالية *symphonie fantastique* ومهّد هذا اللحنُ لظهور اللحن الدال .

(انظر: *leitmotiv*)

**Idyll (G.)** رعية (معزوفة)

مقطوعة موسيقية ذات طابع يُحاكي أناشيد الرعاة .

**imboccatura (It.)** مَبَسِم

**embouchure (F.)** أ- فم آلة النفخ النحاسية الذى يضعه

العازف على شفثيه للنفخ فى الآلة لإصدار الأصوات منها .

ب- الكيفية التى يضع بها العازف شفثيه على مَبَسِم آلة النفخ النحاسية.

**imitation (E.,F.)** محاكاة

**imitazione (It.)** نوع من فنون التأليف متعدد الأصوات، وفيه يحاكي لحن ما، لحنًا سابقًا عليه.

**Impaziente (It.)** بملل

مُصطلح يُكتب أعلى المدونة الموسيقية لتوجيه المؤدّى إلى الأداء بتعبير فيه ضجرٌ وعدم استقرار .

**imperfect cadence (E.)**

قَفْلة غير تامة - قفلة نصفية تتابع تَأْلُفَيْن ينتهى ثانيهما بتألف الدرجة الخامسة للسلم بحيث يعطيان إيجاءً سمعيًا بعدم الانتهاء .

( انظر : *half close* )

**Impressionism ( E. )****Impressionisme ( F. )**

التأثيرية - الانطباعية

مذهب في التأليف الموسيقي ظهر في فرنسا خلال الثلث الأخير من القرن التاسع عشر، رائده "ديبوسى Debussy". وقد تأثر هذا المذهب بالمبادئ الجمالية للانطباعيين من الفنانين التشكيليين في فرنسا.

**impromptue ( F. )**

مرجلة (معزوفة) مقطوعة موسيقية لآلة البيانو على إيماء بأنها مرجلة ، أُلّف منها كثير من المؤلفين وبخاصة الرومانتيكيون .

**improvisation ( E.,F. )**

ارتجال ممارسة موسيقية آلية أو غنائية، تكشف عن قدرة المؤدى على ابتكار أفكار موسيقية كاملة ، دون سابق تحضير (كتابة أو عزفاً) . وقد شاعت هذه الممارسة في التقاسيم العربية .

**incidental music ( E. )**

موسيقا مُصاحبة موسيقا تُؤلف لمصاحبة عروض المسرحيات والأفلام السينمائية .

**indeterminacy ( E. )**

لا تحديدية - لا محدودية

أسلوب في التأليف الموسيقي ظهر في النصف الثاني من القرن العشرين في أوروبا وأمريكا، تُترك فيه بعض أجزاء العمل الموسيقي حرة للتصرف العفوى للمؤدى.

**input ( E. )**

مُدخل

مُصطلح يُستخدم في مجال الموسيقى الإلكترونية **electronic music** يُطلق على كل ما يتم تزويد الجهاز الإلكترونيّ به من معلومات أو أصوات أو شحنات .

**instrumentation ( E.,F. )**

فن الكتابة للآلات

دراسة تمهيدية لفن التوزيع الأوركسترالى (انظر: **orchestration**)، تهتم بإكساب المؤلف الموسيقى القدرة على الكتابة لكل آلة على حدة ببراعة تامة وتفهم كامل .

**interlude ( E. )**

فاصل موسيقي

فقرة موسيقية آلية تُعزف بين مشهدين لأوبرا أو أوبريت .

(انظر: **entracte , intermezzo**)

**intermezzo (It.)** فاصل موسيقى

**intermède (F.)**

أ- مقطوعة موسيقية آلية تعزف بين فصول الأوبرا .

ب- فاصل أوبرالي هزلي كان يُقدَّم خلال فترات الاستراحة لعرض أوبرا جادة .

ج- مقطوعة موسيقية قائمة بذاتها .

**interpretation (E.,F.)**

تفسير موسيقى

فن تفسير الموسيقى وتحويلها من مدونة موسيقية مكتوبة إلى عمل موسيقى ينبض بالحياة ، ويتم ذلك من خلال المؤدّي المنفرد ، أو من خلال المجموعة .

**interrupted cadence (E.)**

قفلة مفاجئة

تتابع تآلفين يعطيان إحساساً سمعياً مفاجئاً بنهاية غير كاملة بالرغم من توقع اكتمالها .

( انظر : *Trugschluss* )

**interval(E.) intervalle(F.)** مسافة

المسافة المحصورة بين نغمتين، وتحسب تبعاً لعدد نغمات السلم الموسيقى المحصورة بينهما .

**intonazione (It.)** ضبط النغم

**intonation (E.)**

إصدار النغمات الموسيقية غناءً، أو عزفاً، خالصة دون أدنى انحراف عنها .

بشجاعة "أداء"

**intrepidamente (It.)**

إرشاد يكتب أعلى المدونة الموسيقية لتوجيه المؤدّي كي يؤدّي بحماس وشجاعة .

**introduction (E.)** مُقدمة- تصدير

تقديم آلي بطيء السرعة يمهّد للحركة الأولى السريعة في سيمفونية أو صوناتا .

**invention (E.,F.)** ابتكار

**invenzione (It.)**

نوع من التأليف الموسيقى متعدد

النسيج الصوتي ( انظر : *polyphony* )

خاص بالآلات ذات لوحات المفاتيح . وأول من كتب فيه " يوهان سبستيان باخ " .

**inversion (F.)** عكس - قلب

أ-أحد أنواع فنون الكتابة الكونترابنطية (انظر: *counterpoint*) ويُسمع فيه اللحن الأساسي في اتجاه عكسي لما ظهر عليه من قبل . .

ب-وضع التآلف الهارموني ( انظر : *triad, chord* ) عندما تكون إحدى النغمات المكوّنة له ( غير نغمة الأساس ) في صوت الباص .

**Ionian mode (E.)** المقام الأيوني

مقام كنسي قديم شاع في الغناء الجريجوري (انظر : *gregorian chant* ) يتمثل في سبع نغمات متسلسلة على الأصابع البيضاء لألة البيانو من النغمة " دو " حتى جوابها .

**isometric (E.)** متساوى القياس

صفة تطلق على المؤلفات الكورالية التي تكون أصواتها المختلفة موحدة القياس الزمني ( القيمة الزمنية ) .

**isorhythmic (E.)** متساوى الإيقاع

صفة تطلق على مؤلفات الموت ( انظر : *motet* ) ، التي تقوم على لحن ثابت ( انظر : *canto fermo* ) مقسّم إلى فقرات لحنية متطابقة الإيقاعات .

**italian overture (E.)**

افتتاحية إيطالية

من الافتتاحيات الآلية لأوبرا القرنين : السابع عشر والثامن عشر، وهي تتكون من ثلاث مراحل متباينة السرعة (سريع - بطيء - سريع) . وتعتبر الافتتاحية الإيطالية من أسلاف السيمفونية .

( انظر : *symphony* )

# J

**janissary music (E.)**

**Janitcharen musik (G.)**

موسيقا انكشارية

نوع من الموسيقى العسكرية شاع في أوروبا خلال القرن الثامن عشر، تتميز باستعمال مجموعة الآلات الإيقاعية لموسيقا الجيش التركي، في الأوركسترا الغربي.

**jazz music (E.)** موسيقا الجاز

موسيقا زنوج أمريكيا، ظهرت في جنوبها نحو عام ١٨٨٠م وانتشرت في العالم، وتفرعت إلى أنواع كثيرة.

**Jodel (G.)** "شَدُو" اليودل "

**yodel (E.)**

غناء مَرِح قائم على التعبير الصوتي دون ألفاظ، شائع في القرى الجبلية

بسويسرا وبخاصة في النمسا، ويجمع بين الغناء بصوت طبيعي والغناء بصوت مزيف.

( انظر : *falsetto* )

**jongleur (F.)** شاعر متجول

**juggler (E.)**

شاعر وموسيقي وبهلولان، كان يجول في أنحاء فرنسا للترفيه عن الناس في العصور الوسطى.

**jota (Sp.)** خوتا

رقصة شعبية من شمال إسبانيا ذات ميزان ثلاثي تُصاحب بالغناء وعزف الصاجات الخشبية .  
Castanette

# K

## Kammerkantata (G.)

غنائية الحجرة

مؤلفة صغيرة تُؤدَّى على نصٍ دُنْيويٍّ لأصوات مُنفردة، وكورال ، وأوركسترا.

موسيقا الحجرة

## Kammermusik (G.)

( انظر: *chamber music* )

صوناتا الحجرة

## Kammersonata (G.)

أحد أشكال التأليف الموسيقي، شاع في عصر الباروك (انظر: *baroque*) وتقوم على تجميع مجموعة من المقطوعات، أو الرقصات خفيفة الطابع، تُؤدَّى بها الآلات الوترية، مصحوبة بآلة من آلات لوحات المفاتيح .

## Kapelle(G.) chapelle(F.)

### chapel (E.) capella (It.)

أ- اسم يطلق على مجموعة مغني الكورال داخل كنيسة عامة أو مصلى بلاط أمير أو حاكم .

ب- اسم يطلق على جميع الموسيقيين العاملين في بلاط أمير أو حاكم .

ج- اسم يطلق الآن على أى مجموعة من العازفين، بدءاً من فرق الموسيقى الراقصة، وانتهاءً بالأوركسترا السيمفوني.

## Kapellmeister (G.)

مدير الموسيقى أو قائد الأوركسترا

أ - مدير مجموعة الكورال في الكنيسة.  
ب- مدير الموسيقى وقائد الأوركسترا في بلاط أمير أو حاكم .

ج- ويطلق هذا الاسم الآن على قائد الأوركسترا في البلاد المتكلمة باللغة الألمانية .

كيتلدرام *kettledrum*

( انظر : *timbales* ) .

سُلْم موسيقى - مفتاح *key (E.)*

تجميع لتدرج نغميٍّ من الغلظ إلى الحدة تبعاً لتنظيم بعينه، وهو يحتوى على سبع نغمات أساسية وخمس إضافية،



ويسمى كل تجميع باسم نغمة بدايته .  
ويستخدم المصطلح " key " أيضاً بمعنى  
مفتاح .  
( انظر : *clef* )

لوحة المفاتيح **keyboard (E.)**  
اللوحة التي توضع أمام عازف آلة  
البيانو أو آلة الأرغن أو أية آلة أخرى  
مشابهة. وهي تحتوى على تنظيم معين  
للأصابع، أو المفاتيح البيضاء والسوداء التي  
يصدر منها نطاق النغم .  
( انظر : *gamut* )

**keyboard instruments (E.)**  
آلات لوحات المفاتيح  
الآلات الموسيقية التي تعتمد في إصدار  
النغمات منها ، على ملامسة أصابع  
العازف للوحة المفاتيح (انظر : *keyboard*)  
ومنها الأرغن والهاربسيكورد والبيانو .

نغمة الأساس **key-note (E.)**  
النغمة التي يبدأ بها سلمٌ موسيقيٌّ  
مّا. ويُسمى باسمها .

دليل المقام **key signature (E.)**  
علامات الرفيع أو الخفض  
( انظر : *bémol, dièse* ) الموجودة في  
السُّلم الموسيقيّ للمقطوعة ، والتي تُرسم  
على المدرج الموسيقي ( انظر : *staff* ) بعد  
رسم المفتاح مباشرة .  
( انظر : *key, clef* )

**Kielflügel (G.)**  
كيلفلوجل ( بيانو الريشة )  
اسم آخر لآلة الهاربسيكورد .  
( انظر : *harpsichord* )

قفلة كنسية **Kirchenschluss(G.)**  
تتابع تآلف الدرجة الرابعة وتآلف  
الدرجة الأولى ، وقد شاع هذا التتابع  
في قفلات نهايات الفقرات أو  
المؤلفات الكاملة في الموسيقى الكنسية .  
وتُعرف هذه القفلة باسم  
القفلة الوهمية " *plagal cadence* " .

**Kirchensonata (G.)**  
صوناتا الكنيسة .  
أحد أشكال التأليف الموسيقيّ الآلى  
جاد الطابع ، ظهر خلال عصر الباروك في

أوروبا ( انظر : *baroque* ). كان يُؤلف من مجموعة من الحركات التي تُؤديها الآلات الوترية، مصحوبة بإحدى آلات لوحات المفاتيح . وتُعتبر صوناتا الكنيسة من أسلاف الصوناتا التي انتشرت في العصر الكلاسيكي .  
( انظر : *sonata* )

kit (E.) كمان الجيب

pochette (F.)

كمان ذات ثلاثة أوتار فقط ، وهي صغيرة ، ويمكن وضعها في جيب العازف . شاعت في فرق الرقص في القرن الثامن عشر ، وبدايات القرن التاسع عشر ، وكان رئيس الفرقة أو قائدها يقوم بال عزف عليها

Klangfarben melodie (G.)

لحن ألوان الرنين - لحن ألوان التَّغْم  
مصطلح أطلقه بعض مؤلّفي الموسيقى في القرن العشرين ، لتوضيح أن الألوان النغمية للآلات الموسيقية عنصرٌ أساسيٌّ في إبداع الحانهم .

Klarinett (G.) كلارينيت  
( انظر : *clarinet* )

Klavierauszug (G.)

مُستخلص للبيانو - إعداد للبيانو  
مُدوَّنة موسيقية لآلة البيانو تم إعدادها من مُدوَّنة أوركستريالية بشكل ملائم لعزف هذه الآلة .

Köchel - verzeichnis (G.)

قائمة كوخل - تصنيف كوخل  
التصنيف الشائع لمؤلفات المؤلف الموسيقي النمساوي "موتسارت Mozart" نشر عام ١٨٦٢ وهو يختصر إلى K.V. .

krakoviac (E.) كراكوفية

Krakowiak (G.)

رقصة شعبية بولندية نشأت في مدينة كراكوف ، ذات ميزان ثلاثي .

Krummhorn (G.) بوق ملتو

آلة نفخ خشبية ذات جسم اسطواني ظهرت في العصور

الوسطى في أوروبا ، وهى ذات  
ريشة مزدوجة مثل آلة الأوبوا.  
( انظر : oboe )

**Kunst der fugue** فنُّ الفُوجة  
اسم مجموعة من مؤلفات الفوجة  
( انظر : fugue ) ألفها " يوهان  
سبستيان باخ " في نهاية حياته  
( ١٧٥٠ ميلادية ).

**Kunstlied (G.)** أغنية فنية  
**art song (E.)**  
الاسم الألماني للأغنية الرفيعة،  
لتمييزها عن الأغنية الشعبية .  
( انظر : *Volkstlied* )

**Kyrie eleison (L.)**  
التَضَرُّع طلبًا للرحمة  
الجزء الأول من قُدَّاس  
الكنيسة .

# L

**Lage (G.) position (E.)** وَضَعٌ  
مُصْطَلَحٌ يُطْلَقُ عَلَى نِظَامِ تَوَالِي  
النِّغْمَاتِ الْمَوْسِيقِيَّةِ فِي التَّجْمِيعِ  
الِهَارْمُونِيِّ، وَيُطْلَقُ عَلَى نِظَامِ اسْتِخْدَامِ  
أَصَابِعِ يَدِ الْعَازِفِ عَلَى آلَاتِ الْوَتْرِيَّةِ .

**lagrimando (It.)** دَامِعٌ  
إِرْشَادٌ يُكْتَبُ أَعْلَى الْمَدُونَةِ الْمَوْسِيقِيَّةِ،  
يُوجِهُ الْمُؤَدِّيَ لِلأَدَاءِ بِحَزْنٍ وَأَلْمٍ .

**lament (E.)** رِثَاءٌ  
نَوْعٌ مِنْ مَوْسِيقَا الْقِرْبِ ، أَوْ مِنْ  
أَغَانِي الْحِدَادِ ، شَائِعٌ فِي الْمَوْسِيقَا الشَّعْبِيَّةِ  
الْأَسْكُتْلَنْدِيَّةِ وَالْأَيْرْلَنْدِيَّةِ .

**Landini cadence (It.)**  
قَفْلَةٌ " لَانْدِينِي "  
قَفْلَةٌ تَامَةٌ (انظر: *perfect cadence*)  
اسْتَعْمَلَهَا الْمَوْسِيقِيُّ الْإِيطَالِي  
" Francisco - Landini " فِي الْقَرْنِ

الرَّابِعِ عَشَرَ . ثُمَّ شَاعَتْ بَعْدَ ذَلِكَ . وَيَتَّجِهُ  
فِيهَا حَسَّاسُ السُّلْمِ إِلَى النِّغْمَةِ السَّادِسَةِ،  
قَبْلَ أَنْ يَتَّجِهَ إِلَى أَسَاسِ السُّلْمِ .

**Ländler (G.)** لَانْدَلِرٌ  
رَقْصَةٌ شَعْبِيَّةٌ مِنْ جَنُوبِ أَلْمَانِيَا ذَاتِ  
مِيزَانٍ ثَلَاثِيٍّ .

**largamente (It.)** بَرَحَابَةٌ

**largement (E.)**  
مُصْطَلَحٌ يُكْتَبُ أَعْلَى الْمَدُونَةِ  
الْمَوْسِيقِيَّةِ؛ لِتَوْجِيهِ الْمُؤَدِّيَ إِلَى الأَدَاءِ بِتَعْبِيرِ  
بَطْءٍ عَرِيضٍ .

**larghetto (It.)** مُعْتَدِلُ الْبَطْءِ  
مُصْطَلَحٌ يُكْتَبُ أَعْلَى الْمَدُونَةِ الْمَوْسِيقِيَّةِ؛  
لِتَوْجِيهِ الْمُؤَدِّيَ إِلَى الأَدَاءِ بِتَعْبِيرِ فِيهِ تَشَاقُلٍ  
وَبُطْءٍ أَقْلٍ مِنْ التَّعْبِيرِ "largo"  
(انظر: *largo*)، وَيُطْلَقُ هَذَا الْمِصْطَلَحُ أَيْضًا.  
عَلَى بَعْضِ الْمَقْطُوعَاتِ الْبَطِيئَةِ.

**largo (It.)** بطيء عريض

إرشاد يُكتب أعلى المدونة الموسيقية يُحدّد السرعة التي يجب أن تؤدّى بها المقطوعة، من حيث البطء، والعرض .

**laud(Sp.) Laute(G.)** لآوته-عود

آلة العود الغربيّة (انظر : lute) يصدر الصوت منها عن طريق نقر الأوتار بأصابع يد العازف على غرار آلة اجيتار، وليس بريشة مثل آلة العود العربية .

**laudi spirituali (It.)**

أغاني المدّاحين

أغاني مديح ديني انتشرت في مدينة فلورنسا وغيرها من مدن إيطاليا، خلال القرن الثالث عشر، ويقال إن هذه الأغاني مهّدت لظهور الأوراتوريو .

( انظر : oratorio )

**Lautentablature (G.)**

تدوين العود

أسلوب تدوين قديم لموسيقا آلة العود، يعتمد على تحديد أماكن عَفَق

الأوتار بأصابع العازف، عن طريق إشارات ورموز تشبه الرسم البياني، بدلاً من أسلوب التدوين التقليدي الذي يُحدّد النغمات، وقيمتها الزمنية، على المُدرَج الموسيقيّ .

( انظر : tablature , staff )

**lavolta (It.) lavolt (E.)**

قافزة ( لافولتا )

رقصة دائرية (انظر : round) ذات أصول إيطالية، شاعت في القرن السادس عشر في إنجلترا، وهي ذات ميزان ثلاثي، وطبيعة سريعة قافزة .

**lay (E.) lai (F.)** قصيدة

شكل من أشكال الغناء الفرنسيّ شاع خلال القرن الرابع عشر، يقوم على اثني عشر بيتاً شعرياً، يُلحّن كل بيت منها بلحن مختلف .

**leader (E.)** قائد

الاسم الذي يطلق على عازف الكمان الأول في الأوركسترا .

**leading tone (E.)**

نغمة مُوصَّلة - حَسَّاسُ السُّلْم  
النغمة السابعة في السُّلْم  
الموسيقى، وهى النغمة التى تجذب  
أساس السلم إليها حتى يكتمل  
الاحساس بالنهاية .

**lebhaft - lebendig (G.)** بحيوية

إرشاد يُكتب أعلى المدونة الموسيقية  
يُوجه المؤدَّى للأداء بنشاط وحيوية .

**leçon - leçons (F.)**

مقطوعة - مقطوعات تعليمية  
مؤلفة تعليمية لآلة من آلات لوحات  
المفاتيح ، قد تظهر فى مجموعات فيما  
يشبه المتتالية . ( انظر : *suite* )

**ledger ( leger ) lines (E.)**

خطوط إضافية  
خطوط قصيرة تُرسم موازية  
لخطوط المدرج الموسيقى (انظر: *staff*)  
أعلى أو أسفل منه، لتدوين النغمات  
الموسيقية التى تخرج عن حدود هذا  
المدرج أو نطاقه.

**legato (It.)**

مترابط

إرشاد يُكتب فى أماكن بعينها من  
المدونة الموسيقية ، يُوجِّه المؤدَّى لأداء  
النغمات الموسيقية متواصلةً مترابطة .

**Legend (E.)**

أسطورة

**Legende (G. , F.)**

اسم يُطلق على بعض المؤلفات  
الموسيقية ذات الأجواء الخيالية ، أو  
التاريخية، التى توحى بالتأمل . ويُطلق هذا  
الاسم أيضًا على المؤلفات التى تقوم على  
السرد فى بعض أجزائها .

**Leitmotiv (G.)**

لَحْنٌ دالٌّ

**leading motif (E.)**

فكرة لحنية مركزة اتخذها المؤلف  
الموسيقى الألماني " فاجنر wagner "  
للدلالة على كل شخصية من شخصيات  
أوبراته ، تظهر معها ، وتتحوَّر تبعًا  
لحالاتها المزاجية.

**leitton (G.)**

حَسَّاسُ السُّلْم

النغمة السابعة فى السلم  
الكبير (انظر: *major*) وهى النغمة

التي تنجذب لحنياً إلى أساس هذا السلم .

( انظر : *leading tone* )

بطيء للغاية *lento* (It.)

إرشاد يُكتب أعلى المدونة الموسيقية، يوجه المؤدّي لأداء المقطوعة ببطء .

درس *lesson* (E.) *leçon* (F.)

اسم أُطلق على مؤلّفات آلة الهاربسيكورد، التي تضم مجموعة متتالية من المقطوعات الصغيرة ذات الأسماء الوصفية ، وكانت هذه المؤلّفات شائعة في عصر الباروك في أوروبا، وبخاصة فرنسا .

نص أوبرالي *libretto* (It.)

النص الأدبي لرواية الأوبرا بعد تحويله إلى مشاهد وإلى حوار يسهّل تلحينه .

أغنية - أغاني *Lied - Lieder* (G.)

اسم يطلق بشكل عام على الأغنية الألمانية ، ولكنه ارتبط خلال القرن التاسع عشر بنوعية محدّدة من الأغاني الفردية

الفنية، القائمة على شعر رومانتيكي جيّد تصاحب بألة البيانو، وفيها تعمل الموسيقى مع الكلمة المغنّاة على التعبير عن حالة مزاجية مركزة . ومن أهم أعلامها " شوبرت *Fr. Schubert* و " شومان *R. Schumann* و " برامز *J. Brahms* و " فولف *Hugo Wolf* و " رتشارد شتراوس *R. Strauss* .

*Liedercyklus* (G.)

*song cycle* (E.)

مجموعة أغان (ديوان أغان) اسم يُطلق على مجموعة القصائد الشعرية التي يضمّها ديوان واحد ، عندما يقوم المؤلّف الموسيقي بتلحينها كاملة .

رباط *ligature* (E.)

علامة ترسم هكذا  $\text{—} \text{—} \text{—}$  أو  $\text{—} \text{—} \text{—}$  وتدل

على :

أ- مجموعة النغمات الداخلة في نطاق هذه العلامة تُغنّى بواسطة مقطع لغوي واحد .

ب- الإشارة إلى العزف المتصل  
(انظر : *legato* ) .

ج- الإشارة إلى ربط نغمة  
موسيقية بنغمة أخرى من نفس ترددها .  
د- الرباط المعدني الذي يُثبَّت  
ريشة آلة الكلارينيت بجسمها .

### linear counterpoint (E.)

كونترابُنتُ خطي

نوع من الكونترابُنتُ يقوم على  
تأكيد استقلالية كل خطٍ حتى من  
خطوط النسيج داخل العمل الفني  
أكثر من الاهتمام بالعلاقات الهارمونية  
التقليدية . وقد شاع هذا النوع من  
الكونترابُنتُ في عصر النهضة، وفي  
القرن العشرين ولكن بلغة حديثة.

### l'istesso tempo (It.)

السُرعة السابقة

مُصطلح يُكتب في أماكن معينة من  
المُدونة الموسيقية لتوجيه المؤدّي إلى الأداء  
بالسرعة التي بدأ بها بعد انحرافه عنها  
لسرعة مغايرة، وذلك خلال أداء المؤلف  
الموسيقية .

من بعيد *lontano (It.)*

*come da lontano*

إرشاد يكتب في أماكن بعينها من  
المُدونة الموسيقية يوجه المؤدّي لأداء  
بصوت خافت وكأنه آتٍ من بعيد .

لُور *loure (F.)*

أ- اسم آلة من فصيلة آلات القرب .  
ب- اسم لرقصة موسيقية ريفية  
كانت تُصاحب بالآلة المذكورة ثم  
أصبحت واحدة من الرقصات الإضافية  
في متتالية عصر الباروك .  
( انظر : *suite* )

### low - pass filter (E.)

مُرشّح الترددات الغليظة

مُرشّح يمنع مرور الترددات الحادة عند  
مستوى معين يُحدده مؤلّف الموسيقى  
الإلكترونية، ويسمح بمرور كل الترددات  
التي تنخفض عن هذا المستوى .  
( انظر : *high-pass filter* )

لُعبة النغم *ludus tonalis (L.)*

اسم المؤلفّة الموسيقية التي أبدعها  
المؤلّف الموسيقي " باول هندست " عام



١٩٤٣ م ، وهي تشتمل على اثنتي عشرة فُوجَة ( انظر : *fugue* ) تصل بينها فواصل موسيقية وقد كتبت لآلة البيانو .

تهويدة (E.) *lullaby*

( انظر : *berceuse - cradle song* )

مُخَادَع (It.) *lusingando*

إرشاد يكتب في أماكن بعينها من المدونة الموسيقية، يُوجِّه المؤدِّي لأداء ناعم يُوحى بالمخادعة .

عود (E.) *lute*

آلة وترية يصدر الصوت منها عن طريق النقر، وهي أهم الآلات الموسيقية عند العرب . انحدرت إلى أوروبا عن طريق الأندلس في العصور الوسطى، وشاع استعمالها هناك في القرنين: السادس عشر والسابع عشر، بعد أن تمَّ تطويرها كى تُؤدَّى موسيقاً متعددة الأصوات . يستخدم العرب ريشة لإصدار الصوت من أوتارها نقرًا ، بينما يقوم الغرب بنقر هذه الأوتار بأنامل اليد اليمنى .

مُحزِن (It.) *luttuoso, luttoso*

إرشاد يكتب في أماكن بعينها من المدونة الموسيقية ، يُوجه المؤدِّي للأداء بحزن وأسى .

المقام الليدى (E.) *lydian mode*

مقام كَنَسِيّ قديم شاع في الغناء الجريجورى ( انظر : *Gregorian chant* ) يتمثّل في سبع نغمات متسلسلة ، تبدأ من النغمة " فا " حتى جوابها على الأصابع البيضاء لآلة البيانو .

قيثارة (E.) *lyre*

آلة وترية تشبه آلة الهارب الصغيرة، شاعت عند الإغريق ، يحملها العازف، وتُصدرُ أصواتها بنقر أوتارها . ( انظر : *harp* )

غنائى - غنائية (E.) *lyric*

(F.) *lyrico* (It.) *lyrique*

أ- الاسم الشائع للأغنية في المسرحية الموسيقية .  
ب- صفة للأوبرا التى تُرَجِّح فيها كِفَّة الغناء على التسلسل الدرامى للأحداث .

ج - عنوان لكثير من المقطوعات

الموسيقية لآلة البيانو، في العصر  
الرومانتيكيّ .

د-صفة لنوعية من أحدّ أصوات

الرجال الغنائية ( الصادح ) **tenor** .

هـ-صفة لنوعية من أحدّ أصوات

النساء الغنائية **soprano** .

# M

**madrigal (E.)** مادريجال

**madriale (It.)**

مؤلفة دنيوية غنائية متعددة الأصوات شاعت في إيطاليا في القرنين: الرابع عشر والخامس عشر. ازدهرت في كل من إيطاليا وإنجلترا خلال القرن السادس عشر، ويقال إنها مهّدت لظهور فن الأوبرا .

**maestoso (It.)** مهيب

إرشاد يكتب أعلى المدونة الموسيقية لتوجيه المؤدّي للأداء بعظمة ومهابة وسرعة معتدلة .

**magnificat (E.)**

تسبيحة مريم العذراء

نصّ لأغنية دينية على لسان مريم العذراء، وردت الإشارة إليها في إنجيل لوقا. وهي جزء من الطقوس الدينية في الكنيسة المسيحية، ومنها ما يُعرض في الحفلات الموسيقية العامة .

**major (E.) majeur (F.)** كبير

**maggiore (It.)**

أ-صفة تُطلق على واحد من نوعين للسُّلم الموسيقيّ (انظر : *scale*) ويتكون من تسلسل نغميّ جنسين (انظر : *tetrachord*) كبيرين متتاليين .  
ب-صفة تطلق على نوعيّة من المسافات الموسيقية .  
( انظر : *interval* )

**major scale** سلم كبير

واحد من سُلمين (انظر : *minor scale*) قام عليهما التأليف الموسيقيّ التونالي (انظر : *tonalty*) في أوروبا على مدى أكثر من ثلاثمائة عام . وهو تسلسل نغميّ محصور بين نغمة دو وأوكتافها على الأصابع البيضاء لآلة البيانو .

**mandoline (E.,F.,G.)** مندولين

آلة وترية يصنّد الصوت منها بنقصر الأوتار بريشة، وهي تشبه في شكلها آلة العود، ولكنها أصغر منها .

**manico (It.)** مقبض - لوحة العفق  
وجه رقبة الآلة الموسيقية، حيث يقوم العازف بالقبض عليها بيده اليسرى وعفق أوتارها بأصابع هذه اليد .

**maraca (E.,F.,G.)** خشيشخة  
آلة إيقاعية غير محددة النغمة نشأت في أمريكا الجنوبية، كانت تُصنع من قرعة جافة بداخلها بذور أو حرز، يصدر منها الصوت برجّها .

**march (E.) marche (F.)** مارش

**marcia (It.)**  
مقطوعة موسيقية حماسية الطابع، ثنائية الميزان، كتبت أساساً لتنظيم حركة سير الجنود في العروض العسكرية، ومنها ما يُستخدم في عروض أخرى؛ مثل مارش الزفاف، والمارش الجنائزى .

**marimba (E.,F.,G.)** ماريمبا

آلة إيقاعية محددة النغمات الموسيقية من فصيلة الأكسيليفون (انظر: xylophone) شائعة في المكسيك ويقال إنها ذات أصول أفريقية . تتكون من ألواح خشبية مختلفة الأطوال، وبالتالي

مختلفة النغمات، وتحت كل لوح منها أسطوانة رثانة تعمل بجهاز كاشف للذبذبة الكهربائية .

**martelé (F.) martellato (It.)**  
بالطرق

إرشاد لعازفي الآلات الوترية ذات القوس لتوجيه العازف، كى يُؤدّي النغمات الموسيقية متقطعة فيما يشبه الطرق وغالبًا ما يتم ذلك بالطرق بأعلى القوس .

**masque (F.)** مَسْخَرَة (حفل تنكري)

**mask (E.) Maske (G.)**  
عرض أو عمل مسرحى ترفيهى يجمع بين الموسيقى والغناء والرقص والأزياء وتنسيق المناظر . وقد شاع هذا العرض في إنجلترا في القرنين : السادس عشر والسابع عشر ويعتقد أنه أحد روافد فن الأوبرا بمعناه الحديث .

**mass (E.)** قُدَّاس

مؤلف كنسى غنائى يحتوى أجزاء مختلفة . يُعَنِّيه عَرِيفُ الكنيسة بالتبادل مع مجموعة المنشدين، وقد تصاحبه آلة الأرغن

في بعض فقراته . ويُعد القُداس من أهم الشعائر الدينية للكنيسة الكاثوليكية .

**mastersingers(E.)** أساطين المغنين  
تنظيم طائفي للشعراء والمغنين الألمان من الطبقة المتوسطة ، يعتبر امتداداً للشعراء الغزليين ( انظر : *Minnesänger* ) امتد نشاطه من نهايات القرن الخامس عشر إلى السابع عشر .

### **matrix (E.)**

مُرَبَّع المصفوفات (الاثنتا عشرية )  
مُرَبَّع مقسم إلى ١٤٤ خانة ، يُظهِر المصفوفة (الاثنا عشرية) للعمل الموسيقي الدوديكا فوني (انظر: *dodecaphony*) في أوضاعها المختلفة وفي جميع احتمالات نقلها (انظر: *transposition*) . ويُستخدم هذا المربع وسيلة إيضاح لتبسيط الاهتمام إلى نغمات هذه المصفوفة .

### **mattinata (It.)** صبحية

أغنية للصباح أو معزوفة بما يشبه " الفجرية Aubade " .

### **mazurka (E.)** مازوركا

رقصة شعبية بولندية ذات ميزان موسيقيّ ثلاثيّ، استوحى المؤلف الموسيقيّ البولنديّ "شوبان Chopin" مقومات هذه الرقصة في خمس وخمسين مقطوعة لآلة البيانو .

### **mediant (E.)** النغمة الوسطى

النغمة الثالثة في التكوين النغمي التسلسلي للسلم الموسيقي ( انظر : *scale* ) وسُميت بالنغمة الوسطى لأنها تتوسط نغمتيّ الأساس والخامسة للسلم الموسيقيّ .

### **melisma (E.)** مدُّ الغناء

أسلوب من أساليب تلحين الشعر حيث يُخصَّص للمقطع اللفظي الواحد وغالبًا ما يكون حرف "مد" مجموعة متتالية من النغمات الموسيقية، بدلاً من تخصيص نغمة واحدة، أو اثنتين للمقطع اللفظي الواحد. وقد يطلق هذا المصطلح على الكادنزا الغنائية .

( انظر : *cadenza* )

**melodrama (E.)**

مشجاة-ميلودراما

أ- مسرحية غنائية تقوم في أغلبها على الأداء الإلقائي المصاحب بالموسيقا كخلفية له.  
ب- مسرحية تعتمد على افتعال الأحداث بهدف إثارة العواطف والانفعالات بشكل مبالغ فيه .

**melody (E.) mélodie (F.)** لحن

**melodia (It.)**

تتابع أفقيّ لمجموعة من النغمات مختلفة الإيقاعات تعطى في مجملها إحساساً بالاعتناء .

**ménéstrèles (F.)** شعراء منشدون

**minstrels (E.)**

طائفة من الشعراء الموسيقيين أعلى شأناً من الموسيقيين الهواة ( انظر : *jongleur* ) . وقد ظهرت في إنجلترا خلال القرنين : الرابع عشر والخامس عشر ، وانتشرت حتى القرن السادس عشر .

**menuet (F.)** رقصة المينويت

**minuet (E.) minuetto (It.)**

رقصة من أشهر رقصات البلاط الفرنسي في القرنين : السابع عشر والثامن عشر، وهي ذات ميزان ثلاثيّ ، وقد انتقلت هذه الرقصة إلى موسيقا الآلات، وأصبحت إحدى رقصات متتالية عصر الباروك، كما أنها دخلت مؤلفات الصوناتا والسيمفونية والرباعية الوترية، كحركة ثالثة فيها، وذلك في العصر الموسيقي الكلاسيكي .

**meter (E.)** وزن - ميزان موسيقي

**metre (F.)**

تنظيم تدفق الموسيقى خلال الزمن بمجموعات من النبضات الثنائية أو الرباعية أو الثلاثية بسيطة أو مركبة . ويظهر الميزان الموسيقي للمؤلفة على شاكلة كسر اعتيادي يكتب على يسار المدونة الموسيقية بعد المفتاح الموسيقي ( انظر : *clef* ) .

**metronome (E.)**

ضابط السرعة (مترونوم)

جهاز لضبط السرعة أثناء الأداء الموسيقي ، يستخدمه العازف أثناء

تدريباته كما بينها المؤلف  
أعلى المدونة .

### mezzo-soprano (E.,F.,It.)

متزو سوبرانو  
صوت الغناء النسائي الذي يُقَالُ في  
حدة صوته عن طبقة صوت السوبرانو  
( انظر: *soprano* ) وهو يقع بين طبقة  
السوبرانو وطبقة الألتو .  
( انظر: *alto* )

### microtones (E.)

نغمات دقيقة ( ميكروتون )  
نغمات موسيقية تحصر فيما بينها  
أبعاداً أقل من بعد الصوت الموسيقى  
الكامل، أو نصف الصوت، مثل نغمة  
السيكاه ، وغيرها في الموسيقى العربية .

### minimalism (E.) الأذوتوية

مذهب موسيقى ظهر عام ١٩٦٠ .  
يستخدم أقل العناصر الموسيقية  
وأبسطها بطريقة تراكمية في إبداع  
المؤلفات الموسيقية. ومن أهم شخصياته  
" فيليب جلاس *Philip Glass* " .

### Minnesänger (G.)

مُعُونُ الغزليّون  
شعراء ألمان من طبقة الفرسان  
والنبلاء. ظهوروا منذ القرن الثاني عشر  
حتى بدايات القرن الرابع عشر، كانت  
أشعرهم وأغانيهم تدور حول معاني  
الحب العفيف العذري، وهم النظير  
الألمان للثروبادور والثروفير في فرنسا .  
( انظر: *troubadours , trouvers* )

### minor scale سلمٌ صغير

تسلسل نغميّ جنسين صغيرين  
( انظر: *tetrachord* ) يُشكّلان تدرُجاً  
سُلّمياً طبيعياً . وتغيّر صفة هذا السُلّم  
بتغير مسافات الجنس الثان منه  
( انظر: *interval* ) .

### mixer (E.) مازج الأصوات

جهاز إلكتروني له القدرة على مزج  
مجموعة من النغمات أو الإشارات الصوتية  
مع التحكم في علاقاتها الديناميكية ،  
يستعين به مؤلف الموسيقى الإلكترونية في  
تجميع أصوات من مصادر مختلفة بعضها

فوق بعض؛ للتعرف على الناتج السمعي  
لهذه الأصوات قبل تسجيلها .

### mixolydian mode (E.)

المقام الميكسوليدي  
مقام كَنَسِيّ قديم في الغناء  
الجريجوري، يتمثل في سبع نغمات تبدأ  
من النغمة "صول" حتى جوابها على  
الأصابع البيضاء لآلة البيانو .

### mode (E.)

مقام  
نَسَقٌ نغميٌّ كان أساس التكوين  
السُّلمي لمؤلفات الموسيقى الأوروبية منذ  
بدايات العصور الوسطى حتى القرن  
السادس عشر، وكان ذلك قبل ظهور نظام  
السلم الكبير . (انظر: *major scale*)  
والسلم الصغير (انظر : *minor scale*).

### moderate (E.)

معتدل  
مصطلح يكتب أعلى المدونة الموسيقية  
لتوجيه المؤدى للأداء بسرعة معتدلة، وقد  
يستخدم هذا المصطلح كصفة لسرعة ما  
مثل *allegro moderato* بمعنى معتدل  
السرعة .

### modéré (F.) moderato (It.)

معتدل  
مصطلح يكتب أعلى المدونة الموسيقية  
لتوجيه المؤدى للأداء بسرعة معتدلة، وقد  
يستخدم هذا المصطلح كصفة لسرعة ما  
مثل *allegro moderato* بمعنى معتدل  
السرعة .

### modification (E.)

تعديل الأصوات  
تغيير طبيعة الإشارات الصوتية، أو  
النغمة من خلال المعالجة اليدوية لشريط  
التسجيل، أو من خلال مُعدِّل الأصوات.  
( انظر: *modifier* )

### modifier (E.)

مُعدِّل الأصوات - مُعدِّل النغمات  
تركيبة إلكترونية تُعدِّل طبيعة  
الإشارة الصوتية أو النغمة على حسب  
ما يترادى مؤلف الموسيقى الإلكترونية .

### modulation (E.,F.)

تحويل  
أ- الانتقال من مقام إلى مقام في سياق  
العمل الفني الموسيقي .  
ب- التنوع المتعاقب للتردد أو لمدى  
الموجة الصوتية في مجال الموسيقى  
الإلكترونية.

### molto (It.)

جدًا  
صفة تقرن بالعديد من مصطلحات  
سرعة الأداء التي تُكتب أعلى المدونة  
الموسيقية، لزيادة خاصيتها الأصلية، مثل



**andante molto ، andante بتمهل** ،  
بتمهل للغاية .

**moment musical (F.)**  
**moments musicaux (F.)**

لحظة موسيقية - لحظات موسيقية  
اسم لمجموعة من المؤلفات الموسيقية  
قصيرة المدة الزمنية . وهي مؤلفات شاعت  
في القرن التاسع عشر في أوروبا . وأول  
من استخدم هذا الاسم المؤلف  
الموسيقى النمساوي " فرانس شوبرت  
." Franz Schubert

**monochord (E.)** أحادية الوتر  
آلة ذات وتر واحد تستعمل لقياس  
ذبذبات الوتر الكامل وأجزائه المختلفة ،  
يمتد تاريخها إلى مصر الفرعونية، وإلى  
الإغريق القدامى .

**monody (E.)** إنشاد مفرد  
أسلوب في الغناء شاع في نهايات  
القرن السادس عشر وبدايات القرن  
السابع عشر ، في فلورنسا بإيطاليا، وهذا  
الأسلوب حاول إحياء تقاليد الإغريق

القدامى في الربط بين غناء إلقائي (خطابي)  
يؤديه مغنٍ مع مصاحبة هارمونية هامشية،  
بهدف الحفاظ على وضوح النص  
الشعري.

**monophonic (E.)** أحادي الصوت  
صفة للمؤلفات الموسيقية التي تعتمد  
على خط لحنٍ مفرد بدون مصاحبة  
هارمونية . (انظر: *harmony*) أو بوليفونية  
(انظر: *polyphony*) .

**monothematic (E.)**  
أحادي الفكرة الموسيقية  
صفة للمؤلفات الموسيقية القائمة على  
فكرة موسيقية أساسية واحدة .

**mordent (It.)**  
مُثَبِّتة النغمة - " مورذنت "  
حلية لحنية ترسم هكذا ~ فوق نغمة  
ما ، لتوجيه المؤدّي إلى عزفها ثم عزف  
النغمة التي تعلوها ، والرجوع إليها مرة  
أخرى ، وذلك في نطاق المدة الزمنية  
للنغمة الأساسية . أما إذا رُسمت  
هكذا ~ فتجاه النغمة يكون هبوطاً  
بطريقة الأداء التي سبقت الإشارة إليها .

**motet (E.)** مُوتِتْ

مُؤَلَّف غنائى دينى ذو نسيج متعدد الأصوات تؤديه مجموعة المنشدين، دون مصاحبة آلية، شاع داخل الكنيسة الكاثوليكية منذ القرن الثالث عشر، وظهرت منه أنواع دنيوية ابتداء من القرن السابع عشر.

**motif (F.)** موتيف (خلفية لحنية)

**motive (E.) motivo (It.)**

فكرة موسيقية مقتضبة مُميّزة للحن والإيقاع، يتخذها المؤلف الموسيقى نواة يستنبط منها مؤلفته الموسيقية.

**movement (E.)** حركة موسيقية

**mouvement (F.)**

أحد الأجزاء الكبيرة البتّى يحتويها العمل الموسيقى الآلى الدائرى، مثل الصوناتا والسيمفونية والكونشرتو والرباعى الوترى وغيرها. وعدد هذه الأجزاء ثلاث حركات موسيقية أو أربع أو خمس، كل حركة منها وحدة واحدة قائمة بذاتها من حيث الطابع والسرعة.

**Mundharmonika (G.)**

هارمونيكا الفم

آلة موسيقية على هيئة صندوق خشبى صغير فى حجم الكف . به فتحات مختلفة الأطوال مُركَّب عليها ريش معدنية. يقوم العازف بالنفخ فيها جيئة وذهابًا ملاصقة لشفثيه، وتعد هذه الآلة من لعب الأطفال.

**musette ( F. )** مزمار فرنسى

أ - نوع من آلات موسيقا القرب الفرنسية شاع استعماله فى الأوساط الأرستقراطية الفرنسية فى نهايات القرن السابع عشر، وبدايات القرن الثامن عشر الميلادى.

ب - الرقصة الثانية من رقصات

الجافوط تتميز بمصاحبة طينية فى الباص .

( انظر : *drone* )

**musica ficta (L.)** موسيقا زائفة

الموسيقا المصوغة فى المقامات الكنسية القديمة عندما يطرأ على بعض نغمات لحنها تغيير بالخفض أو الرفع، وذلك

تفاديًا لسماع مسافة الرابعة الزائدة  
( وهى من المسافات الممنوعة فى تلك  
الأوقات ) أو تأكيدًا لقفلاتها النهائية .

### musica figurata (L.)

موسيقا مُزخرفة

غناء بسيط بنغمات إضافية ،  
تُضاف إلى نغمات ألحانه الأساسية، أو  
يُضاف إليه لحن أو أكثر يُصاحب  
اللحن الأساسى .

### musical play (E.)

مسرحية موسيقية .

ملهاة خفيفة الطابع تُصاحبها  
موسيقا بدأت فى الولايات المتحدة  
الأمريكية فى مستهل القرن العشرين،  
ويُطلق عليها حاليًا اسم ميوزيكال  
"musical" .

### musicology (E.) علم الموسيقى

مجال علمي ظهر حديثًا ، يهتم  
بالبحث العلمى الدقيق فى جميع  
مجالات المعرفة الموسيقية .

### musique concrète (F.)

### music, concrete (E.)

موسيقا مُصنّعة

نوع من الموسيقى ظهر عام ١٩٤٨م  
فى باريس بفرنسا بزيادة  
"Pierre Schaeffer" وتتم العملية  
الإبداعية فيه عن طريق تركيب مجموعة  
من الأصوات المسجلة على شريط صوتي  
( مثل أصوات من الطبيعة وأصوات من  
صنع الإنسان وأصوات من الآلات  
الموسيقية الشائعة وغير الشائعة ) بعد  
تغيير طبيعتها وسرعتها واتجاه حركتها على  
شريط التسجيل ، وذلك بوسائل يدوية أو  
إلكترونية، تبعًا لمزاج المؤلف الموسيقى .  
وهذا النوع من الإبداع يسمى موسيقا  
شريط التسجيل (tape-record music) .

### musique de chambre (F.)

موسيقا الحجرة

( انظر : chamber music )

### musique électronique (F.)

موسيقا إلكترونية

( انظر : electronic music )

**mute (E.)** كاتم الصوت

جهاز يوضع على الآلة الموسيقية للحدّ من قوة الرنين الصوتي لها ، ويختلف شكله باختلاف نوعيّة الآلات الموسيقية .

( انظر : *sordino* )

**Mysteries (E.)** مسرحيات لاهوتية

مسرحيات ظهرت داخل الكنيسة في بدايات ظهور المسيحية بهدف تعليم الشعب مبادئ الدين المسيحيّ، والتعريف بحياة المسيح، وكانت تُعالج موضوعات

من الإنجيل، أو معجزات، أو أخلاقيات وقد انتقلت هذه المسرحيات التي كانت تُصاحب بقدر ضئيل من الموسيقى إلى الحياة الدنيوية في القرن الرابع عشر .

**mystic chord (E.)** تآلف صوفي

تآلف هارموني ظهر في مؤلّفات المؤلّف الموسيقيّ الروسيّ "سكريبين Scriabin" ثم انتشر بعد ذلك في مؤلّفات المؤلّفين الآخرين . يتميز بقيامه على توالى مجموعة مختلفة من مسافة الرابعة ، منها ما هي زائدة، أو ناقصة، أو تامة .

# N

**nacers (E.) nacaire (F.)** نقارة

آلة إيقاعية غير محددة النغمة عبارة عن زوج من الطبول الصغيرة متفاوتة الرنين الصوتي ، تتدلى من رقبة العازف بشريط ويتم العزف عليها بقرعها بعصى.

**Nachspiel (G.)** خاتمة-تذييل

فاصل موسيقى يُذيل عملاً فنياً كبيراً غالباً ما يكون غنائياً مثل الأوبرا . والمصطلح هنا مرادف للمصطلح الإنجليزي "postlude" .

**Nachtanz (G.)** تَلْو

الاسم الألماني للرقصة الثانية من تجميع رقصتين شاع في أوروبا في المدة الزمنية من القرن الخامس عشر حتى السادس عشر .

**Nachtmusik (G.)** موسيقا الليل

نوع من الموسيقا الألمانية يستوحى الليل ويتميز بالعاطفة ، ومنه المتتالية ( انظر : *suite* ) والسيريناده .  
( انظر : *serenade* )

**napolitana (It.)** نابوليتانية

**napolitaine (F.)**

أ-نوع من أغاني المادريجال البسيطة (انظر: *madrigal*) تُرْجِع أصوله إلى مدينة نابولي .

ب-أغنية شاعت في حانات الرقص في أوروبا خلال القرن العشرين . يتبادل غناءها صوت منفرد ومجموعة المنشدين .

**narrator (E.)** الراوى

مُرتِّل الإلقاء المُنعم الذى يقوم بسرود الأحداث، أو ربطها بعضها ببعض في مؤلفات الأوراتوريو (انظر: *oratorio*) وآلام المسيح (انظر: *passion*) . وذلك بين الفقرات الغنائية المنفردة أو الجماعية .

**national anthem (E.)** نشيد وطنى

نشيد يُنشَد كلَّحن مُميِّز لبلد ما . يُعنى، أو تعزف موسيقاه في المناسبات الوطنية والرسمية .

**Nationalism ( E. )** قومية

**Nationalisme ( F. )**

مدارس موسيقية ظهرت في معظم بلاد العالم الأوروبي في النصف الثاني من العصر الرومانتيكي ، وامتدت إلى موسيقا القرن العشرين ، اعتمدت مؤلفات هذه المدارس على استلهام التراث الموسيقي الشعبي القومي

**natural (E.)** طبيعي

**naturelle (F.)**

رمز يظهر على يسار النوتة المدونة ويرسم هكذا ♭ للدلالة على إلغاء علامة الرفع (انظر: *dièse*) أو علامة الخفض (انظر: *bémol*) التي قُرنت بهذه النوتة (أو النغمة المدونة) بشكل عارض.

**Naturtöne (G.)** نغمات طبيعية

النغمات التي يستخرجها عازف آلات النفخ النحاسية الطبيعية، والتي لم تتم إضافة صمامات أو زلاّقات لها . وهي النغمات الناتجة عن السلسلة التوافقية الهارمونية، (انظر: *harmonic series*) ويستطيع

العازف إصدارها من الآلة بالتحكم في قوة النفخ .

**Neo.classicism (E.)**

الكلاسيكية المستحدثة

مذهب موسيقى ظهر في أوروبا بعد الحرب العالمية الأولى ، أعاد إحياء المبادئ الجمالية العامة للموسيقا الكلاسيكية، ولكن بأسلوب حديث ولغة موسيقية حديثة .

**neumes(E.) neuma(L.)** نُوميس

نوع مبكّر من التدوين الموسيقي، ظهر خلال القرن السابع الميلادي في أوروبا، وهو عبارة عن رموز وإشارات تكتب فوق النص الشعري؛ لتوجيه المغنّي إلى حركة اللحن صعوداً وهبوطاً بشكل تقريبي.

**nocturne (E., F.)** ليلية "مقطوعة"

مقطوعة موسيقية تتصف بالعاطفية والخيال وتُوحى بالليل ، شاعت في العصر الرومانتيكي، أول من أبدع فيها المؤلف الأيرلندي " John Field " وتبعه كل من "شوبان Chopin و"ديبوسى Debussy" ولهما مؤلفات فائقة الجمال .

**noire (F.)** نُوار

قيمة زمنية موسيقية تُرسم هكذا ♯ أو ♭ تُعادل نصف القيمة الزمنية للبيضاء .  
( انظر: *blanche* )

**nomenclatura musicale (It.)**

مصطلحات لغة الموسيقى

جملة المصطلحات والإشارات والرموز التي تُستخدم في تدوين الموسيقى.

**nonet (E.)** نُساعيّ-تُساعيّة

أ-تجميع من تسع آلات موسيقية، أو تسعة أصوات غنائية .  
ب-مؤلفة موسيقية مُخصصة لأداء التجميع السابق .

**non tanto (It.)** دون مُغالة

مصطلح خاص بالأداء، يكتب أعلى المدونة الموسيقية مقروناً بأحد مصطلحات سرعة الأداء ، على سبيل المثال *allegro non tanto* بمعنى سريع دون مغالة .

**notation (E., F.)** تدوين موسيقى

كتابة الموسيقى المؤلفة برموز معينة على المدرج الموسيقي ( انظر : *staff* ) . هذه الرموز تُحدّد النغمات الموسيقية على اختلاف حدتها وقيمتها الزمنية ، ووسائل التعبير عنها .

**note (E., F.)** نوتة - نغمة

**Note (G.)**

أ-اسم كل نغمة موسيقية موجودة في نطاق النغم . (انظر: *gamut*) .  
ب-اسم الرمز أو النوتة الذي يدل على هذه النغمة .

**notturnino (It.)** ليلية صغيرة

مؤلفة ليلية (انظر : *nocturne*) ولكن بمقياس أصغر .

**novelette (It.)** أقصوصة

أحد العناوين العديدة التي وضعها المؤلف الألماني الرومانتيكي " شومان Schumann " لمؤلفاته لآلة

البيانو ؛ وذلك بهدف استشارة  
خيال المستمع والمؤدّي على  
حدّ سواء .

تظليلٌ موسيقيّ **nuance (F.)**  
ما يضعه المؤلّف الموسيقي على  
مدوّنته الموسيقية من إشارات  
ومصطلحات ، لتوجيه المؤدّي إلى  
التعبير الوجداني الصحيح الذي  
يهدف إليه .

### nuove musiche (It.)

الموسيقا الحديثة

كتاب للأغاني وضعه المؤلّف  
الموسيقيّ الإيطاليّ "كاتشيني Caccini"  
عام ١٦٠٢م ، عرّض فيه وجهة نظره في  
موسيقا جديدة تهتم باللحن المفرد  
بمصاحبة بسيطة ، بدلاً من تشابك  
المؤلّفات البوليفونية الشائعة وتعقيدها  
وقتذاك ، وقد أخذ هذا الكتاب علامة  
في طريق تطوّر التاريخ الموسيقيّ .



# O

**obbligato (It.)** مُلْزِم

**obligé (F.)**

فقرات موسيقية واجبة الأداء في مصاحبة العمل الموسيقى الأساسى .

**oboe (E., F., It.)** أوبوا

آلة موسيقية غربية من آلات النفخ الخشبية ذات الريشة المزدوجة . وتتميز هذه الآلة بصوت رَعَوَى .

**ocarina (E.)** أوكارينا

آلة نفخ بدائية تُصنع من الفخار أو المعدن ، تشبه البيضة في شكلها ولها مَبَسِم وثقوب على جانبيها .

**octave (E., F.)** ديوان

مسافة موسيقية بين نغمة ذات تردد معين وبين جوابها الذى يصل تردده إلى ضعف تردد النغمة الأساسية. وتُقَسَّم هذه المسافة إلى مسافات أصغر تُشكِّل السلم الموسيقى .  
( انظر : scale )

**octet (E.)** ثُمانيٌّ - ثُمانيَّة

**octuor (F.) ottetto (It.)**

أ-تجميع من ثمانى آلات موسيقية أو أصوات غنائية .  
ب-مؤلفة موسيقية للتجميع السابق .

**ode (E.)** قصيدة غنائية

النشيد الكورالى فى المسرحيات الإغريقية .

**Offertory (E.)** صلاة القربان

**Offertorio (It.)**

**Offertorium (Lat.)**

جزء من القُدَّاس الكاثوليكي، يُغنى أو يُعزف آلياً دون غناء ، وهو يُؤدَّى عند تقديم الهبات والصدقات أو فى أثناء تجهيز العشاء الربانى . وصلاة القربان تتميز بالغناء التبادلى بين مُغَنٍّ منفرد ومجموعة المنشدين .

**open (E.) ouvert (F.)** مُطلق

صفة تُطلق على الأوتار التى تُصُدَّر نغماتها من أطوالها كاملة ، دون تقصيرها عن طريق العَفَق .

**opera (It.)**

أوبرا

عمل درامى مسرحى يُؤدى بالموسيقا والغناء بشكل كلي أو جزئى، ويكُون للموسيقا والغناء الدور الرئيسى فيه .

**opera - ballet (E.)** أوبرا باليه

نوع من الأوبرات يتوازن فيه الباليه والعرض الأوبرالى ، شاع فى فرنسا فى القرنين : السابع عشر والثامن عشر .

**opera buffa (It.)**

أوبرا بوفّا - أوبرا تهرىجية

نوع من الأوبرا خفيفة الطابع تعتمد على نصوص غير جادة. شاع فى إيطاليا ثم فى فرنسا خلال القرن الثامن عشر، وقد يتخلل هذا النوع من الأوبرا بعض فقرات من الحوار الكلامى .

**opera comique(F.)** أوبرا كومىك

نوع من الأوبرا شاع فى فرنسا خلال القرن الثامن عشر، يتميز بتناوب الحوار الكلامى مع الغناء والموسيقا، ويعتمد على نصوص أدبية جادة أو هزلية إلى حد ما.

**opera-oratorio (E.)**

أوبرا أوراتوريو

نوع من الأوبرا يؤدى على خشبة المسرح دون تمثيل .

**opera seria (It.)** أوبرا جادة

نوع من الأوبرا انتشر فى بلدان أوروبا خلال القرن الثامن عشر ، اعتمد على نصوص أدبية جادة تتناول قصص البطولة والأساطير . ويتسم هذا النوع من الأوبرا بشراء العروض ، وفخامتها ، وكثرة حشود المجموعات .

**operette (It.)**

أوبريت - أوبرا خفيفة

نوع من الأوبرات أخف فى طابعه وأقصر فى مدته الزمنية ، يكثر فيها الحوار غير المغنى .

**Ophicleide (G.)** أوفيكلايده

آلة نفخ نحاسية ظهرت فى بدايات القرن التاسع عشر فى بعض المؤلفات الأوركستراية ، ثم اندثرت لتحل محلها آلات النفخ النحاسية ذات الصمامات .

**opus (L.)** مُصنَّف - عمل

مصطلح يستخدم في الإشارة إلى رقم العمل الموسيقي في حصيلته ما أبدعه المؤلف. شاع استعماله مقرونًا بعدد من الأعداد الحسابة منذ القرن السابع عشر عندما بدأ المؤلف الموسيقي يُرقم أعماله ترقيمًا تسلسليًا ؛ تبعًا لتاريخ إبداعها أو نشرها أو إعادة نشرها

**oratorio (E.)** أوراتوريو

عمل درامي موسيقي يحمل مقومات الأوبرا فيما عدا التمثيل والملابس والمناظر. يقوم على نص ديني في أساسه وإن ظهرت فيه بعض النصوص الدنيوية .

**orchestra (E.)** أوركسترا

تجميع آلي كبير يؤدّي الأعمال الموسيقية المركبة ، ويشمل أربع مجموعات هي:

مجموعة الآلات الوترية - مجموعة آلات النفخ الخشبية - مجموعة آلات النفخ النحاسية - مجموعة آلات الإيقاع.

**orchestration (E.)**

توزيع أوركسترا

فن الكتابة لآلات الأوركسترا بهدف استخلاص ألوان نغمية للمؤلفة الأوركسترالية ، وذلك عن طريق مزج الآلات الموسيقية بشكل أو بآخر .

**ordre (F.)** تتابع

الاسم الذي أطلقه الفرنسيون القدماء على مجموعة متوالية من المقطوعات الصغيرة ( انظر : *suite* )

**organ (E.)** أرغن

أقدم آلة من آلات لوحات المفاتيح حيث تتحكم هذه اللوحة في مجموعة ضخمة من الأنابيب ، تتصل كل واحدة منها بمنفاخ لتمير الهواء بداخلها لإصدار الصوت الموسيقي. ولكل أنبوبة نغمة موسيقية واحدة .

**organum (L.)** أوجانوم

أقدم أشكال تعدد الأصوات (انظر : *polyphony*) قوامه لحن كنسي

ثابت يصاحبه خط لحنيّ ( أو أكثر )  
متوازٍ معه ، وعلى مسافة لحنية  
ثابتة .

زخارف نغمية (E.) ornaments  
تنميق يضاف إلى النغمات الأساسية  
للألحان ، يُكتب على هيئة إشارات  
ورموز متعارف عليها ، أو يُكتب على  
هيئة نوتات صغيرة لصيقة بالنوتات  
الأصلية .

مُذبذب (E.) oscillator  
جهاز إلكترونيّ يُضلر جميع  
أنواع الترددات التي تنتج عنها كل  
الأصوات الشائعة وغير الشائعة ،  
وهو خاص بالموسيقا الإلكترونية .

oscilloscope (E.)  
شاشة عرض الذبذبات  
جهاز إلكترونيّ مُزوّد بشاشة  
عرض يُحوّل الإشارة النغمية إلى  
رسم بيانيّ ، كي يوضح الموجات  
الصوتية لهذه الإشارة .

بدلاً من (It.) ossia  
إشارة تكتب في أماكن بعينها  
من المدونة الموسيقية ، عند فقرات  
أضافها المؤلف أو الناشر  
كبديل لبعض الفقرات الأساسية ،  
وذلك لإعطاء العازف فرصة  
اختيار إحداها بحسب قدراته  
الأدائية .

باص عنيد-أستيناتو (It.) ostinato  
basso ostinato (It.)  
( انظر : basso ostinato ) .

output (E.)  
نتائج-حاصل  
مُصطلح يُستخدم في مجال الموسيقا  
الإلكترونية ، يُطلق على الأصوات أو  
المعلومات التي تُنتج من المُدخلات  
(انظر: input) التي تم تزويد الجهاز  
الإلكتروني بها .

نفخ زائد (E.) overblowing  
أسلوب في عزف آلات النفخ  
يُمكن العازف من إصدار نغمات

من السلسلة التوافقية الهارمونية  
(انظر: *overtones, harmonic series*)  
بدلاً من النغمة الأساسية . ويستطيع  
العازف بذلك إصدار نغمات خارجة عن  
نطاق المساحة الصوتية للآلة .  
( انظر : *überblasen* )

### overtones (E.)

السلسلة التوافقية الهارمونية  
مجموعة النغمات الموسيقية التي  
تتذبذب مع نغمة معزوفة ، دون عزفها .  
( انظر: *harmonic series* )

### overture (E.) ouverture (F.)

افتتاحية

أ-مقطوعة موسيقية آلية  
تستخدم كتقديم لعمل أكبر منها  
مثل الأوبرا .

ب-مقطوعة موسيقية آلية  
مستقلة بذاتها تُعرض كعمل  
موسيقى بحت .

ج-استخدم هذا الاسم مرادفاً  
للمنتالية ( انظر : *suite* ) في  
عصر الباروك .

# P

**padouana (It.)** رقصة بدويّة  
الاسم الإيطالي لرقصة الباقان  
(انظر: *pavane*) نسبة إلى مدينة بادوّه  
"Padua".

## **Pandiatonicism (E.)**

"الدياتونية" الشاملة  
مذهب في التأليف الموسيقى لا يتقيد  
بعلاقات لحنية وهارمونية وظيفية ، ظهر  
في مؤلّفات بعض المؤلّفين الموسيقيين  
أمثال " بروكفييف Prokofieff "  
و " سترافنسكي Stravinsky "  
و " كازيلا Casella " في بعض مراحل  
إبداعهم .

**pandore (E.)** بندور  
آلة وترية تشبه آلة القانون العربيّ في  
تكوينها ، عرّفها أوروبا منذ عام ١٥٦٠  
وتتميز بأوتار معدنية تُشدُّ بشكل أفقيّ  
محاذٍ لصندوقها المصنوّت .

**pandoura (E.)** عُود طويل الرقبة  
آلة قديمة من فصيلة آلات  
العُود، عُرِفَت باسم " nefer " عند  
قدماء المصريين، وتُستخدم حتى الآن  
في إيران ، ولها أشكال عدة .

**panpipe (E.)** فلوت الغاب  
آلة نفخ خشبية شعبية شائعة  
في شرقيّ أوروبا ، وهي مجموعة  
متلاصقة أفقيّاً من أنابيب أسطوانية  
الجسم مُغلقة من أحد طرفيها .  
مُختلفة الأطوال لإصدار نغمات  
موسيقية مختلفة .

**pantonalty (E.)** تونالية شاملة  
مُصطلح أطلقه "شونبرج" للإشارة  
إلى الموسيقى اللاتونالية ،  
( انظر : *atonal music* ) أي الموسيقى  
التي لا تخضع لسُلّم معين  
في صياغتها .